

L'eredità del ziu Giuli

PRIMO ATTO

L'eredità del Ziu Giuli

di Alfredo Caprani

PRIMO ATTO

Sala da pranzo con tavolo e quattro sedie a destra della scena un salottino composto da due poltrone, divanetto, tavolino e televisione. Isolina, sprofondata nella poltrona, sta facendo un lavoro a maglia mentre alla televisione trasmettono un programma di quiz a premi sul tavolo un pacco aperto dal quale si intravede una cassetta di legno. Entra Romina, ansante, con due borse di un supermercato stracolme.

ROMINA Bestia che fadiga a fa ttt sti scaal(posa le borse sul tavolo rivolgendosi alla madre) talmeent impegnada a guard la televisiun che la salda nanca

ISOLINA T nanca sentida riv

ROMINA Ma come ta fareet a sentm cunt qula televisiun insc alta? Ta parat sturna

ISOLINA Ta rivereet anca t ala mia etforse(abbassa il volume della T.V.)

ROMINA Hu, menagrrmm! Certe che se vuu avanti a lavur insc, sar difcil che rivi ala tua et

ISOLINA m, lavuraa altar che t e summ ch anciam viva e vegeta

ROMINA (vede il pacco) Cuss che l sta casseta?

ISOLINA l suu minga, l purtada ul pustn

ROMINA E de chi l?

ISOLINA L per m. La riva dal Brasil

ROMINA Dal Brasil? Alura l del ziu Gili!

ISOLINA Ceert! De chi vtt che la sia?

ROSINA E cuss che gh deent?

ISOLINA U minga capiigh deent cum di tuche de legn brsaa

ROMINA (osserva) Cuss che l sta roba?

ISOLINA Ta l sempar dii che ul te zia lera un puh scemu. Inn quarantnn

Che l partii ma de vess che l minga cambiaa

Pag.1

ROMINA (annusa qualche pezzetto contenuto nella cassetta) Ul prufmm l bun

ISOLINA Sar una quaj erba o pianta arumatica del Brasil

ROMINA Ma dopu nn chel sa fa minga sent cuss chel mandasti trujaad?

ISOLINA Cun ttt i rbb bun che ga sarn l, varda t cuss che l ga manda! Tuchej de legn brsaa

ROMINA A l sar abulta sparada, altar che furtna

ISOLINA Ma se l scriveva che laveva cumpraa una faturia cunt i cavaj e tantu tern che da Comm a l rivava a Vighizz

ROMINA l sar falma insma a sta casseta ghera nanca una letera?

ISOLINA No, cercaa ma ghera nagtt

ROMINA Ci, metmm a post che bisgna prepar de mangi. (sposteranno a soggetto tutto ci che si trova sul tavolo facendo spola tra la sala e la cucina che sar ubicata dalla parte opposta all'entrata principale. La cassetta verr sistemata sul ripiano del buffet centrale di fondo)

ISOLINA Cuss t cumpraa per stasira?

ROMINA Pesce azzurro: sarde e sgombri

ISOLINA A m ma piasan minga

ROMINA Farmm anca un bl minestrn...ala sira bisgna st legeer

ISOLINA I sardn nn propi legeer!

ROMINA L sempar pss! E ul pss a l gh ul fosforo per fa cervll

ISOLINA Se a l ta minga cress fina adss ul cervll ta podat insc mangian de psstra
t e l t mm

ROMINA Cuss che l centra ul me mm?

ISOLINA A l centra; perch labitdin de mangi pss ta l fada vegn l. M, t cressda a
pulenta e cazzla ma da quand ta seet spusada ndmm avanti a machern e pss

Pag.2

ROMINA D minga scemaat! Bisgna variare l'alimentazionela diss sempar anca la
televisint! Taja gi un puu de verdura per ul minestrn. (le passa la verdura)

ISOLINA (prende dalla cucina un tagliere ed esegue)A fria de minestrn ma vegn
ul naas cum una carotula, i cavej cum spinazz e i cc cum patati

ROMINA Guarda che l propi ala tua et che bisgna riguardss

ISOLINA M, summ minga vegia,n!

ROMINA Indua l la tusa?

ISOLINA L de l nela sua stanza

ROMINA I cumpit j faa?

ISOLINA Cuss vrat che na sappia m!

ROMINA Gi che ta seet a c ttt ul d, ta podariat dacch unugiada

ISOLINA A cuss?! Mi a capissi nagtt de cumpt e, quand ga dumandi un quajcss la
ma fa s cum la v. E p, apena a verdi la boca la ma rispund cum una bissa:tu non
capisci niente, sei vecchia! Un quai d a ga tiri adr ul buftt

ROMINA Fa minga la pittima, l una tusa muderna

ISOLINA Perch l muderna la ga de mancamm de risptt? Inc, ma summ

indurmentada davanti ala televisin e ma summ svegliada cun ttt ul gumitul de lana rutulaa inturna, dai p ala crapa insema ala pultruna faa una fadiga del diavul a desliberam

ROMINA Ma l stada l?

ISOLINA No! Gh staa lo Spirito Santo. L ciamada e ga n d de ttt i culuur e l, niente.non sono stata io! la diseva

ROMINA Magari l vera

ISOLINA Alura summ stada m a insugnamm, delir e giramm sott-sura sla pultrona e ingarbjamm cun la lana. Anzi, adss ta la fuu cnt s da l.(va verso la porta dingresso e chiama) Solange! Solange, vieni che l arrivata la tua mama.(ritorna a tagliare la verdura)

ROMINA Quanti volt t d che la sa ciama Solange, senza prununci la finaal e la ge la ga de vss sg

Pag.3

ISOLINA Cun ttt i bej nomm che gh in Italia a s andaa a tirn f vn francees! Propi basciaad che capissi minga

ROMINA Cuss vrat cap,t! L la moda

ISOLINA Bela moda! Solange, Gessica, Elvische ghnn nanca i Sant

ROMINA Anca t ta mee ciamaa Romina perch lera de moda

ISOLINA Almen l italian

ROMINA P ta parlat propi t che tnn ciamaa Isolina

ISOLINA A l gh ul so mutiif

ROMINA Ta ma leet mai cntaa s

ISOLINA La mia pora mama e ul me poor p, quand eran ancam murusi, eran andaa ala pruccessiun de San Giuvann s lisola Comacina. Finida la pruccessiun, snn imbuscaa sota la gesta e l a l gh saltaa adssl, sono stata concepita e per questu mnn ciamaa Isolina

ROMINA Menu maa che tnn minga ciamada Comacina

SOLANGE (entra)Ciao mami

ROMINA Ciao bella! Hia fatto i compiti?

SOLANGE Non avevo niente

ISOLINA l gh mai nagtt! Cuss che n darn a scola a fa?

ROMINA Cosa chai combinato alla nonna?

SOLANGE Io!? Niente

ISOLINA Come, niente!? Ta mt ligada s cum una murtadla

SOLANGE La solita esagerata. Ho giocato un po con il gomitolo

ISOLINA Te vist? Ta l d che l stada l

ROMINA Non si fanno quelle cose alla nonna

ISOLINA N alla nonna, n aj altarche se sciupava un incendi, seri l ligada s e
brsavi viva

SOLANGE Non farmi ridere. La lana si spezza subito

Pag.4

ISOLINA E mi ta spezzi i ss, se ta ma na feet unaltra

ROMINA Solange, aiuta la nonna ad apparecchiare mentre io cucino

SOLANGE Volevo finire la play-station

ISOLINA Ecu! Ghnn in meent dum quii vacaat l

ROMINA Va bene, ma dopo vieni ad apparecchiaretant l ancam prest

SOLANGE Grazie! (ritorna nella sua camera)

ISOLINA La fa sempar quell che la vr l

ROMINA Muchela de critic

ISOLINA Cum,mucala!? Ta lavurat ttt ul d, ta rivat a c e taq ft de mangi, p ta ft ttt i mest e la tua tusa la ta d nanca una man

ROMINA Perch ta ma la deet minga t?

ISOLINA M summ vegia!

ROMINA Ah! Adss ta seet diventada vegia?

ISOLINA Certi robb pesaant podi p fai. E p, d minga che fuu nagtt. I ltt, stir, mund la verdra

ROMINA S,s, m tajala s

ISOLINA E p, la man, fatala d dal to mmche l sempar in giir per i bar a cntala s

ROMINA Cumincia minga a tir sci ul me mm, n!

ISOLINA Va ben! M a l lassi sta, per lassem sta anca a m

ROMINA Seent, mama m summ ttt ul d in quell castt de magazzn a lavur e, quand vegni a c, vri sta un puu tranquila, ve ben?

ISOLINA E chi parla? Mi a disi mai nagtt!

ROMINA Te finii de taj la verdra?

ISOLINA Pronta!

Pag.5

ROMINA (Raccogliendola in una pentola) Ma perch metumm minga deent un puu de quii robb essiccaa del Brasil te dii che nn piant aromatich

ISOLINA A m, ma paranma narn ben?

ROMINA (dalla cassetta estrae un pezzetto del misterioso contenuto) L cum ul ginepro

ISOLINA Paran puss bastuncn de genziana

ROMINA Mi a ga n cascì deent un puu

ISOLINA Magari, a met cutra(suona il campanello)nn sunaa sar ul t mm

ROMINA Cume mai insc prest? (va ad aprire)

ISOLINA Sar turno de riposo del bar(tra s)canta de vedar

NUTO (si esprimer in un linguaggio con cadenza tipicamente meridionale intercalando suoni ed espressioni lombarde)sera!

ISOLINA Sera!

NUTO Ah, Rom, devo mangiare presto perch stasera cho un impegno importante

ISOLINA (a parte) L nem de riv e a l gh gi de nd via

ROMINA Dove devi andare?

NUTO Cho un appuntamento

ROMINA De lavur?

ISOLINA (a parte) Facil!

NUTO Mezzo e mezzo

ROMINA Cuss che l vr d mezzo e mezzo?

ISOLINA (a parte) Che a l nar a gig a biliaard

NUTO Che l un po di lavoro e un po di svagolhann gi fatto ul telegiornale?
(accende La televisione con il telecomando)

ROMINA Capissi minga cum sa po n a lavur e a svagass insma

Pag.6

NUTO Che palle! Devo andare in casa di uno per venderci lenciclopedia del cacciatore e intant farem una partitina de poker

ROMINA E insc ta mangiat f la percentuaal de lenciclupedia

ISOLINA Che p magari la vender nanca

NUTO Uh, menagrammla smettete de purt roгна!

ROMINA Altar che roгна! Ch, cunt i t bll ta portat mai a c nagtt

NUTO Non cominciamo, n!

ISOLINA M a centri nagtt e a vuu de l a mett s ul minestrn (va in cucina)

ROMINA Come non cominciamo!? L una vita che ta tirat avanti cunt i t gbul che, se vuu minga m a tir la lima, sarium in mezz ala strada

ISOLINA (fa capolino) E con la mia pensiun!

NUTO perch, non lavoro, io!?

ROMINA Gran lavur! Veend enciclupedii porta a porta

NUTO Perch,vendere coltura e sapienza, non un bel lavoro?

ROMINA Ceert! Ma a fl, per. Ti a ta veet a vend ogni mort de Vescuv:cume se a l savss minga che ta steet ttt ul d al bar

NUTO Al bar si trovano anche i clienti

ROMINA Bej clieent! Saria mej che ta truvassat un post fiss

NUTO Ti pare facile trovarlo alla mia et

ROMINA Ta duvevat truvll prima! E p, basta rimbucss i manich che un lavur a l sa trva sempar

NUTO (facendo zapping) Ma a sto cavolo di televisione non c mai nagtt de bll

ROMINA Smorzala s che la ma d fastidi

NUTO (esegue e si alza) Che c di buono da mangi?

ISOLINA (entra) Sardn con tanto fosforo!ci, che meti gi la tuvaja (esegue)

Pag.7

NUTO Che bbuone le sardine..e un bel piatto di pasta?

ROMINA Per ttt i energii che ta cunsmat, l ass ul pss

ISOLINA E p, quand a l river stantt, stracch, a l puder mangi ul minestrn

NUTO (vede la cassetta) Cos sta roba?

ROMINA L un ragalo per la nonna dal Brasil

NUTO Dal Brasile? Dal vostro parenteguardate che bel canguro intarsiato ci st sopra

ROMINA (guarda la cassetta che Nuto tiene in mano) Canguro? Ta vedat minga che l una cavera?!

NUTO He! Il canguro la capra del Brasile

ROMINA Sar mej che ta cunsltat lenciclupedia degli animali

NUTO E coss che c dentro?

ROMINA Mah! Non siamo riuscite a capire. Sembrano delle spezie

NUTO (apre la cassetta ed osserva) Fatemi vedere che io me ne intendo

ISOLINA Ta vendat anca lenciclupedia de lerburista?

NUTO (dopo aver analizzato attentamente, con importanza sentenza) Sembrano delle spezie!

ROMINA Ma va!

ISOLINA L rivaa l!

NUTO ma channo un odore buonobruciate dal sole

ROMINA Per forza, in Brasil gh ul suu ttt lnn

NUTO (le assaggia) sono un po pizzicanti

ROMINA Magari l peperuncn

NUTO No, il peperoncino cha unaltra formaun altro colore

ROMINA Sar peperuncn brasilian

NUTO no,novedi com friabbile, si sgratolano con un dito

Pag.8

ROMINA Anca ul peperuncn a l sa sfregja quand l scch

NUTO Ma questi si sfregugliano pi facilmenteguarda, diventano subito polvere

ROMINA (prova) Alura bisogner tridaj cum pulvar

NUTO Certo! Sono quelle spezie essicate che qui da noi ci arrivano nei vasetti, come lorigano, la maggiorana, la mentuccia

ROMINA Come la paprika

NUTO Brava! Per la paprika anche lei rossaindove sono nato io, cerano dei funghi neri; mio nonno li faceva essiccare al sole, poi li sbriciolava e li metteva sopra alla carne, al pesce arrosto, nelle verdure

ROMINA Ma questi nn minga fuung

NUTO Potrebbero essere(mostra un carboncino nero) questo sembra un gambooppure somiglia di pi ad un ramo adesso che mi ricordo, ho letto su un libro che in certi paesi caldi, usano far seccare e affumicare delle pianticelle che poi le mettono nelle pietanzecome si chiamavano quelle pianticelle? Non mi viene in mente

ROMINA (annusando) infatti sa seent cum un prufm de affumicato

NUTO E lo stesso procedimento della scamorza affumicata, dello speck, del prosciutto di Praga

ROMINA Alura podumm metll deent nel minestrn

NUTO Certo, aiutami a sfregugliarla

ISOLINA Mo tirevss in l che meti gi la tuvaja (prende tutto lo corrente dal buffet ed esegue)

ROMINA (Che ha controllato in cucina) Ul minestrn l gi a met cutra, dmm i spezi

che verdi la pentola a pressiu e i casci deent

NUTO Devo ancora finire

ROMINA Finissi m, sen tirumm nocc! (rientra in cucina con la cassetta)

NUTO (che rimane seduto a tavola)Dopo ridammi la cassetta che ci d una bella lustrata e la mettiamo come soprammobbile

Pag.9

ISOLINA Gi prunt per mangi? Guarda che manca ancam un quart dura minim

NUTO E non c un poco di salame per stuzzicare lappetito?

ISOLINA L finii a Nataal! P, ga manca anca de stuzzicare lappetito, lassal indua l che l gi fn tropps, vnn l in pultrona che finissi de mtt gi la tavola (continua ad apparecchiare prendendo dalla cucina posate,bicchieri,piatti ecc.)

NUTO Stia calma! Signora suocera stia calma che la vita una sola,n! (lentamente si alza e si accomoda sulla poltrona)

ISOLINA Bel filosofo! L bell sta calmu e fa incazz i altar

NUTO Dov mia figlia?

ISOLINA L dr a stdi ul game boy

ROMINA (rientra mettendo il vino e lacqua sulla tavola) A l gh un profumino qul minestrn che l una meraviglia(a Nuto)

Ho gi messo il pesce nel forno

NUTO Con le olive e il pomodoro?

ROMINA No, dum cunt un filn de oli e limn

SOLANGE (entra) E pronto da mangiare?

ROMINA Hu! Ta gheet de and a lavur anca ti? Fra ciinq mint!

(ritorna in cucina)

SOLANGE Ciao papi! (Gli da un bacio)

NUTO Ecco il bastone della mia vecchiaia

ISOLINA Insc borluff l ttt e d

NUTO Ci, vieni qui e contami su come andata la scuola

SOLANGE (si siede sulle ginocchia) Bene!

NUTO Cosa avete fatto di bello?

SOLANGE Niente!

ISOLINA Ecu perch l andata ben!

NUTO Ma non fate mai niente in quella scuola?

Pag.10

SOLANGE Cerano quattro ore buche perch i professori erano in assemblea

NUTO Poi ci si lamenta che tutto va a catafascio! Un giorno ci sta lassemblea, un altro lo sciopero dei bidelli, un altro che non vanno i caloriferi, un altro che ci stanno le elezionitutti mangiapane a tradimento! Se stassi io al governo

ISOLINA Ga mancaria anca qula! Insc ga demm ul culp de grazia!

NUTO La tua nonna cha sempre la voglia di provocare,eh?

SOLANGE E tu non darle retta, anche con me ha sempre da dire

ISOLINA Talis patris, talis figlis!

NUTO Hai sentito? Sa pure il tedesco

ISOLINA E p, a l gh anca ul curagg de veend i libar

SOLANGE Papi, mi compri il motorino?

NUTO Il motorino?! E che centra il motorino, adesso?

SOLANGE Tutte le mie amiche ce lhanno per andare a scuola

NUTO Ma se la scuola sta a trecento metri!

SOLANGE S, ma io arrivo sempre in ritardo

ISOLINA Svegliss prima!

NUTO Il motorino costa tanti soldi e, sai che stiamo pagando ancora le rate della macchina

ISOLINA Bla carta!

NUTO La vuole smettere di cacciare sempre il becco dappertutto!

ISOLINA M!? U dii nagtt!

NUTO (a Solange) E quando ho finito di pagare la macchina ti compro il motorino. Per, devi essere promossa

SOLANGE Promesso!

NUTO Brava! E poi studierai tanto e tanto che diventerai dottoressa

SOLANGE Io voglio studiare da cantante

Pag.11

ISOLINA (a parte) stss cervll del so p!

NUTO Macch cantante! Tu devi prendere la laura e tutti ti dovranno chiamare o dottoressa, o avvocat, o ingegnera. Non devi stare ignorante come la tua nonna

ISOLINA L parlaa Dante Alighieri! Che l sa nanca mtt in cruus do parll de italin

NUTO tu non ascoltare la nonna insulina che parla solo per dispetto

ISOLINA Ti, sfaciaa, guarda cume ta parlat, n!

ROMINA (entra) Tutti a tavola! Ul minestrn l pruunt

NUTO Finalmente! Cho una fame da lupo (tutti prendono posto)

SOLANGE A me il minestrone non piace

ROMINA (dopo aver servito il minestrone si accomoda) Il minestrone va mangiato perch fa bene e dopo c il pesce

SOLANGE Il pesce!? A me non piace!

ROMINA Mangia, mangia che ta seet l magra cum un picch!

NUTO Mmmmhche profumo! Chai messo tutte le spezie?

ROMINA Tutte

NUTO Speriamo che non sia troppo forte

ROMINA Lho assaggiato e l perftt. A l gh un savuur stss a quii piatt che mangium al risturaant cinees

NUTO Gi, la Cina vicina al Brasile

SOLANGE Io il minestrone non lo mangio

ROMINA Ti invece lo mangi! E,se l tropp bruds ta ga casciat deent un tcch de pn

NUTO E proprio saporitoanche se io avrei preferito un bel piatto di spaghetti

SOLANGE Ecco, io voglio la pasta!

ROMINA Mangia e taas!

Pag.12

NUTO Ed ora, cari congiunti, che siamo riuniti alla mensa vi devo annunciare una grande notizia

SOLANGE Quale?

NUTO Una nuova opportunit di lavoro

ROMINA Saria propi una bela nutizia se ta truvassat un lavur e mand al diavul i enciclupedii

NUTO Eh, no! I libri restano sempre la base e, questaltra occasione,sar un ulteriore impeegno professionale

ROMINA E cuss l sarja?

NUTO Lattore!

ROMINA Cuss?!

NUTO Lattore

ROMINA Tiran p sci de gabull

NUTO In citt una troupe televisiva sta facendo dei provini perch devono girare una telenovela tutta ambientata qui. Per le parti principali arrivano attori da Roma, ma per le parti meno importanti e per le comparse stanno cercando gente in loco

ISOLINA Altar che locco!

ROMINA Pitost de pens a truvss un post seri a ta veet sempar a tir sci robb de barlafsqui scemaat l, lassai per i fiultt minga ai padar de famiglia

NUTO Ma appunto che vanno tutti i giovani mi hanno detto che sono richieste persone della mia et e sono anche pi pagati

SOLANGE che bello! Diventerai attore

ISOLINA l ga porter via ul post al Marlon Brando

NUTO Certo, Solange. E se poi scoprono le mie doti artistiche, mi chiameranno a fare i film e far cose sempre pi importanti. Io cho sempre avuto lattitudine di recitare

ISOLINA L dree andmm gi de traveers anca ul minestrn

ROMINA (a Nuto) Mucla de d scemaat e mtt ul c a post

ISOLINA Robb de ciood!

Pag.13

NUTO Domani vado a fare il provino e vedrai se non mi prendono. Io, gi quando cavevo sei anni stavo sul palcoscenico mi avevano fatto fare la pecorella in una commedia didi..non mi ricordo di chi ma ricordo ancora come se fosse adesso le

mia battute: No padrone, non questo il sentiero! Questo porta alla casa del lupo e tutti applaudevano

ISOLINA Lera ul teatar del Cuttelengu! Mi resisti p a sent certi robb (si alza e porta in cucina le fondine)

NUTO Ed un giorno anche lei mi cercher un autografo

ISOLINA (dalla cucina) Su una bela cambiaal

ROMINA La gh resun, ta disat una scemada dopu l'altra. Vuu a t ul pss (anche lei va in cucina)

SOLANGE Pap vengo anchio a fare il provino

NUTO Tu devi pensare a studiare

SOLANGE Io voglio fare latrice

NUTO Prima devi crescer, studiare e poi potrai fare latrice

ROMINA (rientra con la teglia del pesce) Tira minga in aria anca sta ch, che l gi unoca ass

ISOLINA (mettendo in tavola i piatti) Mangimm ul pess che l mej

SOLANGE Io il pesce non lo mangio, fa schifo!

ROMINA Mangiane un po, buonissimo. Cho messo anche qui un po di quelle spezie del Brasile

SOLANGE Del Brasile?! A proposito del Brasile, lavete presa la lettera?

ROMINA Che lettera?

SOLANGE Ieri pomeriggio, quando la nonna era andata dal dottore, arrivato un postino e mi ha fatto firmare per ritirare una raccomandata che arrivava dal Brasile

ROMINA Ieer!? E ta l disat adss!

SOLANGE Mi sono dimenticata di dirvelo

ROMINA E indua l sta letera?

Pag.14

ISOLINA Ta gheet propi una crapa de bsciun!

SOLANGE Ma lho lasciata qui

ROMINA Qui dove?

SOLANGE Non mi ricordo. Quando ho ritirato la lettera suonava il telefono e sono corsa a rispondere. Era la Moira, abbiamo cominciato a parlare e mi sono dimenticata della lettera

ROMINA (cercando la lettera nel buffet o tra le riviste) Sempar la crapa nelle nuvole! E adss, indua l?

NUTO E stai calma, non lavr mica mangiata. Se stava in casa, sar ancora in casa

ROMINA Vai a cercarla nella tua camera

SOLANGE Va bene (esce)

ISOLINA Mi capissi minga indua ghnn ul c sti fi

ROMINA Senzaltar sar una letera del ziu Gili

ISOLINA Dopu dees nn a l sa fa viif anca l

NUTO Sono gi dieci anni che non scrive?

ISOLINA E s! Ul teemp al passa. Lltima volta che l scriv l quand lnn uperaa de prostata

SOLANGE (entra con la lettera) Eccola, eccola qui! Lavevo messa sul ripiano del giradischi, poi ho ascoltato un po di musica e le ho messo sopra le copertine e cos non lho pi vista

ROMINA Fa minga s un rumaanz. Damala sci

SOLANGE Beh, io ritorno in camera (consegna la lettera ed esce)

ROMINA (apre la lettera e la porge a Isolina) T, lengela ti

ISOLINA Gh minga i ugiaa, lengela ti

ROMINA (legge) Gentile signora,

ISOLINA gentile signora? Alura l minga l che l scriif

ROMINA Gi, ch gh lintestaziun del dottor Pedro Gonzales

NUTO Sar il fratello di Speedy Gonzales

Pag.15

ISOLINA S, lengela

ROMINA Scrivo questa lettera per comunicarle la triste notizia

ISOLINA Triste notizia? Cuss che gh suced

ROMINA Delladella morte di suo fratello Giulio

ISOLINA Del me fradll?

ROMINA Gi!

ISOLINA L moort?

ROMINA Dice cos

ISOLINA Oh, poor fiinsc giuvnl moortpoor Giliche Diu ga labbia in gloria

NUTO Ma se ci ha sempre detto che era un disgraziato! Mo pure Santo

ISOLINA L sempar ul me fradll

NUTO Sono quarantanni che non lo vede e ci raccontava che ci ha venduto anche il suo corredo

ISOLINA E sempre sangue del mio sangue

NUTO Va avanti a leggere che magari ci ha lasciato un'eredità

ISOLINA L a l pensa dum ai dan

NUTO Servono sempre per lasciare un buon ricordo

ISOLINA Van a guadagnaj, minga sper sui disgrazi di altar!

ROMINA Efetivameent ch parlan de eredit

NUTO Avanti, vai avanti

ROMINA suo fratello caduto da un albero mentre raccoglieva fichi ed ha sbattuto la testa

ISOLINA Che mort stpida

NUTO E pi stupido lui che va a raccattare i fichi sulla pianta alla sua et

ROMINA e nelle sue ultime volont ha pensato a lei ed a sua figlia che non ha mai conosciuto

Pag.16

NUTO Speriamo che il pensiero sia sostanzioso e tintinnante

ISOLINA Che bravu fi

ROMINA lasciandovi una parte sostanziosa dei suoi bene. Nella sua condizione di scapolo, i suoi averi saranno divisi, oltrech a voi, anche ai collaboratori della sua azienda agricola

ISOLINA A l ghaveva anca i collaboratori; alura l vera che l faa furtna

ROMINA ed alla dama di compagnia con la quale ha condiviso la sua vita

NUTO Quella ci mangia fuori tutto

ROMINA io, in qualit di notaio e curatore dei suoi beni, sono incaricato di verificare le sue ultime volont

ISOLINA Che volont?

ROMINA infatti, affinch la vostra quota di eredit sia accordata, voi dovrete soddisfare lultimo desiderio del compianto

Nel riportare il suo corpo nella casa dove ha vissuto la sua infanzia e adolescenza

ISOLINA Il corpo nella casa!? Ma la casa indua stava l sta ch!

NUTO M ci dobbiamo tenere il morto in casa?

ROMINA ha desiderato per tanto tempo ritornare in Italia ma, non avendolo fatto da vivo, ha desiderato compiere questo atto da defunto

NUTO E come fanno i morti a desiderare?

ROMINA Quindi, per accedere ufficialmente ai beni del vostro caro congiunto dovrete ospitare i suoi resti nella vostra casa fino all'esistenza in vita della sorella Isolina

NUTO Speriamo per poco, allora!

ISOLINA (facendo scongiuri) Ti, menagramm!

ROMINA e dei suoi diretti discendenti. I resti, ossia le ceneri del vostro caro parente, saranno spedite insieme alla presente lettera in una cassa in una cassetta(sguardi atterriti)

NUTO Una cassetta!?

Pag.17

ISOLINA Cum, una cassetta!?

ROMINA una cassetta con inciso il simbolo della fattoria una capra

NUTO Una capra!?Ma allora quella

ROMINA Cunt i ceneri del ziu Gili

NUTO E noi noi abbiamo

ISOLINA Disgraziaaaa1 M faa mangi ul me fradll!

ROMINA Ghmm mangiaa ul ziu

ISOLINA Pora madss cuss che femm?

ROMINA Andmm a fa la lavanda gastrica

NUTO Perch, state male?

ROMINA (ironica) Stuu propi ben!

NUTO Se non si sentono dolori, tutto passatutto passa per via naturale

ISOLINA Vardee che fin l faa quel poru fi

ROMINA Cuss che gh saltaa in meent de mangi quela roba!

ISOLINA (rivolta a Nuto) E quell l che l faseva lintendituur! sano spezie affumicate, mio nonno sfregugliava i funghi

NUTO M, la colpa mia?

ROMINA Sar mej a cuntagala s a nessn prima che ga mandan in manicomi ttt

ISOLINA Roba de sprufundss

NUTO Che sprufundss e sprufundss! Ormai fatta. Ci beviamo un bel grappino per aiutare la digestione e chi s visto, s visto!

ISOLINA Chi gh minga vergogna ttt ul muund l so

ROMINA (continuando la lettura)il vostro congiunto ha specificato nelle sue volont che, se il suo desiderio non sar esaudito, oltrech bloccare i beni ereditati, la maledizione si abatter nella sua casa nata ed ogni disgrazia si abatter su chi ci abiter

Pag.18

NUTO Ci mancava anche la maledizione

ISOLINA Per quell la maledizin la ghera gi in sta c (rivolta a Nuto) da quand ta seet rivaa t

ROMINA E adss, cum che femm a mtt i ceneri se ghnn p?

NUTO Ci mettiamo la cassetta senza le ceneri

ROMINA (continua a leggere)io stesso ho incaricato un mio collega corrispondente italiano affinch controlli le ultime volont del grande, stimatissimo ed indimenticabile signor Giulio

NUTO Pure il collega italiano! Beh, fa niente, mettiamo altre ceneri. Quello che ne sa se sono dello zio o di qualche pianta o di gallina?

ROMINA La scendra de legn e di besti l diversa da quella mana

NUTO Andr di notte al cimitero a rubare un cadavere e lo bruceremo

ISOLINA S, nel furnu dela csina! D minga scemaat che ta neet d gi ass

NUTO Allora andr al forno crematorio, dar la mancia ad un becchino e mi far dare un paio di chili di ceneri di qualche morto

ROMINA Ma anche se trovassum altar ceneri, podumm ingan ul nutaar ma minga ul ziu Gili

NUTO Ma se morto!

ROMINA E l propi perch l moort. I moort vedan ttt e se l veed che i so rest nn minga deent nela cassetta e nela sua c, a l ga manda la malediziun

ISOLINA L vera. E l sempar staa vendicatiif

ROMINA M, cuss che fmm? Mi gh pagra!

NUTO Non cominciamo a fare le tragedie; state calme e tutto si resolver

ISOLINA Ma paar che ma faga maa la gambala senti drainfurmigada

NUTO E facci quattro salti, no!

ISOLINA Che maa! La se indrss

Pag.19

ROMINA Fa ved(la massaggia mentre Isolina si lamenta dolorante.Improvvisamente compie un movimento brusco che fa perdere lequilibrio a Romina la quale cade facendosi male al polso)sta atenta!!Ahi, che maa ma summ slugada ul puuls

ISOLINA L la malediziun

NUTO Non fate sceneggiate che peggio! Sono tutte stupidaggini che vi mettete in

mente

ISOLINA Prva ti stuu duluur e p vedmm

NUTO Con pi ci pensate con pi la roгна vi viene addosso (si spegne improvvisamente la luce) Che succede!?

ISOLINA Chi l smurzaa la ls?

ROMINA Pizz che m gh paga

NUTO State calme che vado ad alzare linterruttore

SOLANGE (entra) Mamma, non c la luce, ho paura

ROMINA Stai buona che adesso laccendiamo

NUTO Fermi! Non muovetevi

ISOLINA Ma manca ul fiaa

SOLANGE (in un crescente piagnucolo accomunata alla mamma ed alla nonna)
Ho paoramammapap

ROMINA Summ ch

ISOLINA Indua?

SOLANGE Dove, nonna?

ROMINA Sta ferma mama!

NUTO State fermi, ho detto! (grande trambusto. La nonna cade) Cos?

ROMINA Maaama!

SOLANGE Nonna!

ISOLINA (lamentandosi) Disgraziaa! Ma summ rota ul brascciam la croce rossa(nel trambusto generale si chiude il sipario)

FINE PRIMO ATTO

SECONDO ATTO

Medesima scena del primo atto. In un angolo di fondo, su una struttura approntata a mo d'altare con esagerati fiori di plastica, luci, crocefissi e candele sta l'urna funeraria. Nuto ne sta ultimando l'addobbo.

NUTO Ecco, cos'anche tu sei a posto! Un altare cos', neanche San Gennaro lo tiene

ISOLINA (entra acciaccata con una vistosa fasciatura al braccio che tiene in un foulard legato al collo) Ohi, ohi, pora m! Ma par che mabbian met in un sacch e mabbian daa gi una masnada de randelaat

NUTO Ce l'avevo detto di stare fermase ti stava seduta non capitava niente

ISOLINA Taas, taas, che per colpa tua ghmm in c la malediziun

NUTO Macch maledizin! La maledizione uno se la tira addosso. Basta non pensarci

ISOLINA Gi, m ma spachi ul brasc e ga pensi minga

NUTO Che spaccato e spaccato! E solo slogato

ISOLINA Peggio! A l fa pssee maal sempar dii che lera vendicatiif

NUTO Ce l'ho gi detto. Sono tutte fesserie che ci mettiamo in testa

ISOLINA Ah, s! E allora, l'altra sira. Dopu che ghmm mangiaadisimangiaa

NUTO Eh! Mangiato

ISOLINA Vri d, dopu quell che ghmm mangiaate capii?

NUTO Eh! Le ceneri

ISOLINA Ecu, famm minga pens ancamvurevi d, cosa successo?

NUTO Cosa successo? Niente

ISOLINA Come niente!? Gh andaa via la ls

Pag.21

NUTO Un guasto della centrale

ISOLINA No, non dalla centrale!Gh salt ul cuntr del nss apartameent..senza alcuna ragione

NUTO Sar stato sovraccarico

ISOLINA Alura a l duvaria salt ttt i sr

NUTO E allora stato il fantasma a spegnerlo

ISOLINA E poi?

NUTO Poi, che cosa?

ISOLINA M summ burlada gi e ma summ ruvinada ul brasc

NUTO Doveva starsene seduta

ISOLINA E poi? La Solange stata male tutta notte

NUTO Con quello che ha mangiato, altro che stare male

ISOLINA A pruposit, non cavrai detto che abbiamo mangaito le cose

NUTO Le ceneri?Ci mancherebbe, cos va a raccontarlo a tutta la citt

ISOLINA Anzi, non dirci nemmeno che morto lo zio, l mej che la sappia nagtt

NUTO Sar una tomba!

ISOLINA Menu maa!E adss, continuiamo lelenco

NUTO Di che cosa?

ISOLINA Delle disgrazie. La stessa sera tu seeti andaa a gig a poker. Hai vinto?

NUTO Behnoho perso un cinquantamila

ISOLINA Complimenti! E tu l'hai venduta l'enciclopedia del cacciatore?

NUTO Veramente ha detto che tua moglie ha comprato la pelliccia di opossum a rate e non

ISOLINA e l'hai lasciata l'enciclopedia sul gabb

pag.22

NUTO Ma non detto

ISOLINA Non detto, non detto! Questi sono i fatti, e io non mi rogna tutti quelli che gli capitano? E ieri mattina, quando semmai andava a lusingarsi per fare il bracciale, te non mi sbraccia anche una gomma della macchina?

NUTO Sono cose che capitano

ISOLINA E poi, tu non mi sbraccia anche scartata dal provino per fare la comparsa?

NUTO Perché cercavano uno più biondo, meno maschio

ISOLINA Sì, se la Romina? Stamattina, Quando l'ho levata e per non in bagno, l'ho picchiata sul didietro del pannello contro la gamba del letto che l'ho inzuppata

NUTO Bazzeccole!

ISOLINA Bazzeccole che, mettendoti insieme fanno una disgrazia. L'ho inteso fare e alternare. Un po' fradello, la sa che i ceneri gliene piovono e la maledizione l'ho piombata sopra di lei. Oramai il suo spirito si è impossessato di noi

NUTO Non mettiamoci in testa scemenzerie

ISOLINA I fatti! Sono i fatti che parlano, anche se tu chiedi cuncti i trabucchi (riferendosi all'altare)

NUTO È un segno di devozione di ricordo del caro estinto, che, una volta arrivato

il notaio a controllare se tutto a posto come richiesto dalle volont dello zio, sbaraccheremo baracca e burattini

ISOLINA Cus ceh ta ght cascias dent nela casseta

NUTO Per adesso niente, ma oggi al bar ho parlato con Riccardo il macellaro e gli ho detto di tenermi un po di ossi per il cane

ISOLINA Che can?

NUTO Macch cane? Ho inventato il cane per farmi dare gli ossi, poi li porto alla cava dove non ci sta nessuno, faccio un bel fal e porto a casa le ceneri

ISOLINA E insc femm laltaar per i s de vidll e de maanz

NUTO Bisogner arrangiarsi in qualche maniera

SOLANGE (entra zoppicante e lamentosa) Hi, che male!

Pag.23

NUTO Che hai fatto?

SOLANGE Il ginocchioche male!

ISOLINA (aiutandola a sedere sulla poltrona insieme a Nuto)Cuss che t capita?

SOLANGE Sono caduta in un tombino

NUTO E come hai fatto?

ISOLINA Guarda ch che spelada

SOLANGE Stavo venendo a casa con le mie amiche e ho messo un piede su un tombino traballante che schizzato via e ci sono entrata con tutta la gamba

ISOLINA Lassum and a t una binda (va in cucina)

NUTO Ma non hai visto che cera il coperchio traballante?

SOLANGE Stavo parlando

NUTO E con tutte le tue amiche, proprio te ci vai a cascare dentro? Cammini

sempre come unoca e non guardi dove metti i piedi

ISOLINA (rientrando con benda, alcool e cotone) Centra nagtt, lochetta. Stavolta l la meldizin

NUTO Non ricominciamo, n!

SOLANGE Che maledizione?

ISOLINA Nagtt, nagtt! Ci, famm ved stu gincc

SOLANGE (piagnucolante) No, lalcool, no!

ISOLINA Fa minga scenaat. Bisgna disinfet la ferida che l piena de tera

SOLANGE (c.s.) lalcool brucia, mi fa male non lo voglio

ISOLINA Sta ferma, lassa fa de m

SOLANGE No, non voglio

ISOLINA (la disinfetta mentre Nuto la tiene ferma) Ecco...brava

SOLANGE (urla a dismisur

a) Che male brucia!

pag.24

NUTO Ecco, tutto finito

ISOLINA Tegn s l bumbaas sl gincc che meti la binda (esegue)

SOLANGE Che male, come brucia!

NUTO Unaltra volta stai attenta a dove metti i p

SOLANGE Che colpa ne ho io se era trabballante?

NUTO Non si cammina mai n sulle tombe, n sui tombini

ISOLINA Tta colpa de qull l (indica laltarino)

NUTO M sta attenta che lo zio Giulio viene anche a spostare i tombini

SOLANGE Cosa centra lo zio Giulio se morto in Brasile?

ISOLINA Chi te l d?

SOLANGE Pap

ISOLINA Per furtna l duveva vss cume una tumba

NUTO Cho dovuto spiegare tutto per laltarino

SOLANGE E mi ha detto anche che arriver leredit e mi comprer il motorino

ISOLINA (severa e preoccupata) Cuss che ta ght cntaa s?

NUTO Niente, solo questo

ISOLINA Solo?

SOLANGE Perch, cosa c daltro?

ISOLINA Niente, niente. Tu non sai niente e non dire niente

SOLANGE Cosa sono tutti questi misteri?

ISOLINA Anzi, per un po di tempo non portare neanche le amiche qui in casa

SOLANGE Perch?

ISOLINA Perch ta l disi m! E non dire niente, neanche dellaltarino

Pag.25

SOLANGE A proposito dellaltarino, il papi ha detto che quellaltarino era per aggraziarsi i buoni auspici dello zio

NUTO Certo! Perch?

SOLANGE Perch oggi stata una giornata nera

ISOLINA Cuss che t capita?

SOLANGE Stamattina a scuola mi hanno interrogata in geografia, in tecnica e in matematica

NUTO E allora?

SOALNGE Non ero preparata

ISOLINA Duvevat preparass

SOLANGE Erano interrogazioni non previste. Hanno sorteggiato i nomi e sono uscita sempre io

NUTO Tutte le tre volte?

SOLANGE Gi!

ISOLINA L sempar l

SOLANGE E poi sono andata al gabinetto, mi si inceppata la chiave e non riuscivo ad uscire

NUTO E che hai fatto?

SOLANGE Mi sono messa ad urlare finch non sono arrivati i bidelli ad hanno scassato la serratura

NUTO Che scuola sgarruppata

SOLANGE E adesso mi hanno detto che devo pagare la serratura

NUTO Come? Channo le porte che si bloccano e le fanno pagare agli studenti?

ISOLINA (riferendosi allo zio) L sempar l

ROMINA (entra con due borse colme dacquisti al supermercato) Dmm una man

NUTO (laiuta a prendere le borse per posarle su tavolo e gli si rompe il manico di plastica)Accidenti!

ROMINA Ta seet propi bon de fa nagtt

Pag.26

ISOLINA Vard che burdll (tutti aiutano a raccogliere la merce sparsa per terra)

NUTO Fanno le borse con la saliva

ROMINA (vedendo Solange con la fasciatura) Cuss che l faa, la tusa?

NUTO Ha incespicato e ha graffiato il ginocchio

ISOLINA E p, l spacaa la seradra del css dela scla e la gh de pagll

ROMINA Che giurnada!

ISOLINA E l minga finida! L stada interugada in trii materi e la saveva nagtt

ROMINA Ttt inc? Ch la sa mtt propi brta

ISOLINA Altar che brta, l tragica

ROMINA (a Solange) Ti, hai fatto i compiti per domani?

SOLANGE Non ancora

ROMINA Cosa aspetti? Vai nella tua camera a studiare

SOLANGE Va bene (esce zoppicando)

ROMINA (appena uscita la figlia, si esprime con toni estremamente preoccupati)
Geent, m gh pagra!

NUTO Di che cosa?

ROMINA Ma non vedi cosa succede? Da l'altra sera v ttt stoort

ISOLINA L qull che disi ancam

NUTO Sono tute fantasie che ci mettiamo in testa

ROMINA Ttt i disgrazi che ga capitan, nn minga fantasii

ISOLINA E smm dum a linizi

NUTO Per qualche contrattempo, non dobbiamo lasciarci prendere dal panico, lautolauto-suggestione

ROMINA Contrattempo!? Autosuggestione!? E cum che ta l ciamat ul fatto che tra un mees metan la mia dita in cassa integrazin

ISOLINA Cuss!?! pag.2

NUTO In cassa integrazione?

ROMINA Gi! Inc, in magazzin, gh riva a ul rapresentaant di sindacati e l dii che la sa mett maa. I aziunisti de magiuranza

vran cuncentr lativit in Germania e ser s ch

ISOLINA Ga mancaria anca questa

NUTO E vuol dire che rimarrai senza lavoro?

ISOLINA Sar la volta bona che ta nareet t a lavur

NUTO Gi, e con questa sfortuna, chi trova il lavoro

ISOLINA Per quill ti ta seet sempar staa sfurtnaa

NUTO Ma c sempre leredit che potrebbe salvare capra e cavoli

ISOLINA Fa minga i cnt senza lsmagari leredit l un tuchll de tera in Brasil nanca ass per fa loort

ROMINA E po l minga finida

ISOLINA Cuss che gh ancam?

ROMINA Anca se l nagtt in cunfruunt al lavur, al supermercaa me n capitada vna blaseri dree a vegn f dala cassa

NUTO Che cassa?

ROMINA Indua sa paga,no! E intaant che metevi deent la spesa in di bursi, drn! Gh sunaa lallarme e sa pizzan i ls.Che stremizi! Ttt che ma guardavan

NUTO Che hai fatto?

ROMINA Niente. La cassiera mi dice:si fermi un momento e p, la ferma anca vna che lera dree de m. Riva vnn ttt vestii de negar che l ga porta in un ufizi

NUTO E allora?

ROMINA Che figra! Tta la geent che la ma guardava, vurevi sprufund, ghera anca la parchra indua vuu ogni taant a fa i caveje m dumand: dove andiamo, io non cho niente un semplice controllo, ma rispundane intaant, gula che nn fermaa insema a m l incuminciaa a vus: Voi non potete! Io chiamo l'avvocato. L faa un castt che anca chi a sera incurgi de nagtt, nn rivaa l a vede cuss che scedevaghnn purtaa in un ufizi cum delinqueentma vegniva de piaang. **Pag.28**

ISOLINA pora, tusa, vardee che figra

NUTO E poi cos successo?

ROMINA Mnn faa tir f tta la spesa per cuntrulp, da laltar ufizi, vegn f vn e l dss: tutto a posto. Lei signora pu andare, ci scusi ma quell'altra donna che stava dietro lei uscita con della merce rubata e con l'antifurto. E insc, mnn lassaa ndche figre adss, cuss che la penser la geent?

ISOLINA (facendo spola dalla cucina sistemando gli acquisti) Vardee cuss che na capitan

NUTO Su, su, non abbacchiarti, tu non hai fatto niente

ROMINA Ma la geent la pensa al cuntrari. Quand summ vegnda f da lufizi, ghera p nessn de quii che mnn vist a ndeent, e insc ttt pensan quill che vran

ISOLINA L vera! Chi l vist la scena pensan che la sia disunesta

NUTO Facciamo mettere dalla direzione del supermercato una bella dichiarazione su tutte le casse con tanto di fotografia che sei stata coinvolta per sbaglio in questa faccenda

ISOLINA Cntan p s

NUTO Non giusto che una persona venga condannata senza alcuna colpa solo per laparenza e per causa di un'altra

ROMINA L vera

ISOLINA L vera, ma l insc

NUTO E allora sapete che faccio? Vado al supermercato faccio un casino della malora e, per ripagare alla figuraccia e per non andare dall'avvocato, li obbligo ad

assumerla come commessa

ISOLINA Fatt ciap t cum gurila piutost

ROMINA E p, ciapaa deent cunt ul carll e ma summ fada una scurlera in di calzett nf

ISOLINA No,no, chi bisgna dacch un taj

NUTO A che cosa?

ISOLINA Ma ta vedat minga cuss che ga capita? Se andemm avanti insc ga crola anca ul cundumini

Pag.29

NUTO Effettivamente comincio a credere che un po di iella ci caduta addosso

ROMINA Altroch! Va ttt maa

NUTO Bisogner pensare a qualche rimediointanto preparate la cena che ci penseremo(prende il telecomando e cerca daccendere la televisione)Che cha st coso che non accende la televisione?

ISOLINA L andada fina adss

NUTO E m non va pi

ROMINA Prva a schisci ul butn, sarann scarich i baterii

NUTO Ma se le ho appena cambiate(preme i tasti dellapparecchio)non va propriom, che facciamo stasera?

ISOLINA Naremm in lett!

ROMINA Ga mancava anca ul televisuur. Prva telefun gi al Marco che magari al vegn sa a dacch unugiadaper furtna lmm cumprada de l

NUTO (va al telefono e compone il numero) Meno male che sta qua sotto.Se non potr ripararla subito ce ne facciamo portare su una piccola in sostituzionepronto? C il signor Marco? ammalatosenta, io cho il televisore che non funzionaah,non pu un apprendistae pu portarmene uno piccolo?Non autorizzatolautorizzo ioah,il

principalee telefonacicome non vuole essere disturbato cos che trattate i clienti?s,sva beh!a domanibuonanotte! (appende) Scansafatiche!

ISOLINA (tra se) Sent chi parla!

ROMINA Cuss che sa po fa per scasci sta rognà?

NUTO Effettivamente questa una fattucchieria

ROMINA Cuss che l? Sar una stregoneria, semmai

NUTO In italiano si dice fattucchieria e, per togliere questo malocchio, ci vuole un esorcista o un santone

ROMINA Andremm in Africa a tir sci un stregn

NUTO Non necessario. Sai quanti maghi ci sono qui? Basta prendere da un giornale o dalla televisione, dove fanno pubblicit, il numero di telefono e chiamarne uno

Pag.3

ROMINA Ttt ciarlantan che ta mangian f una mgia de danee e fann nagtt.Una volta, vna che la lavurava cun m,l andata da un mago, ul mago Art, l andata perch ul so mar lera diventaa freddino la diseva.Dopu desnn de sedute a cinquantamila liir a bota, ul mar l scapaa cunt la cgnada,lee l ciapaa lesaurimeent e l stada licenziada.P, dulcis in fundo, a gh moort anca ul gatt sota una machina

NUTO Ammazza!Peggio del zio Gili!(suona il campanello)Chi ?

ISOLINA Sar un quaj stregn che l sentii ul riciamm

ROMINA Vann a verd. (Nuto esegue) Chi sar a stura?

ISOLINA Speremm che sia minga unaltra rognà

NUTO (rientra accompagnando Aristide) Prego, saccomodi

ARISTIDE Grazie, grazie!

NUTO (indicando) Ecco, la signora Isolina lei

ARISTIDE Oh, cara Isolina, come stai? Quanto tempo (le porge la mano)

ISOLINA (ricambia frastornata) m stuu benpiacere

ARISTIDE Altro che piacere, il piacere tutto mio! (indicando Romina) e l, l la Romina?

ISOLINA Gi, la Romina

ARISTIDE (salutandola calorosamente) Cara Romina, come stai?

ROMINA (pure lei imbarazzata) Benben

ARISTIDE Allora tu sei il Nuto?

NUTO Gi, Benvenuto

ARISTIDE Grazie!

NUTO Di che?

ARISTIDE Del benvenuto

NUTO Veramente, Benvenuto sono io

ARISTIDE E io, no? (ridacchiando stupidamente imitato dai forzati sorrisi dei presenti) E la Solange, dov?

ROMINA (sempre pi confusa) E di l a studiare **pag.31**

ARISTIDE Che brava, che brava tusala diventer un quajvn

ISOLINA Ma che l ma scsa, l che l cunoss insc ben

ARISTIDE Cum, mi dai del lei?

ISOLINA Ma in fin dei cnt, chi che ta seet?

ARISTIDE M summ lAristide

ISOLINA LAristide chi?

ARISTIDE Ul fi dela Santina

ISOLINA Santina?

ARISTIDE La Santina, la tusa del poru Angil e dela poora Caterina

ISOLINA L'Angiul! Ul csin del me p?

ARISTIDE Propi l

ISOLINA Oh, cara Madona! Vardee cuss chema ga sii ancam?

ARISTIDE Come vedi

ISOLINA L'ultima volta che t vist a ta gherat sees o set nn, al fneraal del t nonu

ARISTIDE Eh, s! Ghnn passaa trentaciinq nn

NUTO (indicando la poltrona) Prego, saccomodi

ARISTIDE Cum, summ pareent e ta ma deet del lui?

NUTO Allora siediti

ARISTIDE Grazie, grazie!

ROMINA A l beef un cedru?

ARISTIDE Grazie, grazie!

ISOLINA Daman un puh anca a m, che l ma tira un puh s(ad Aristide) e la tua mama?

ARISTIDE Oh, pora dona! L cunsciadal ndada via cunt ul c e ghemm duv metela al Don Guanela, uramai nn gi trii nn

ISOLINA E ta seet spusaa?

ARISTIDE ceert! Gh tri fi; du march e una femina **pag.32**

ROMINA (serve il cedro) Ecco il cedro

ARISTIDE Grazie, grazie!

NUTO Ma nonna Isol, non caveva mai detto che aveva dei parenti

ISOLINA Ma regurdavi nanca p

ARISTIDE M, invece, va porti sempar del cr

ISOLINA Ogni taant ta pudevat anca fass veddopu tanti nn

ARISTIDE Non mai troppo tardi. (alzando il bicchiere)Salute!

NUTO Salute!

ISOLINA Speremm almen in quella!

ROMINA E dove stai di casa?

ARISTIDE A Cant; spusaa una brianzla e lavuri in una fabrica de mobilma anca se sii nagtt de m, m ma summ sempar infurmaa de vialtar

ROMINA Come mai?

ARISTIDE Perch la mia dona la fa ul tumbl

ROMINA Cuss che la fa?

ARISTIDE Ul tumbul, i pizz de Cant cunt ul tumbul

ROMINA Quui che custan lira de Diu?

ARISTIDE Brava! Anzi, un quai d vnn porti vn de regaal e, disevi, l la sta ttt ul d a fa pizz cun tre amiis e vuna de quei la gh la surela che la fa la bidela a Comm e, guarda caas, propi nela sclà indua la va la Solange

ROMINA U capii

ARISTIDE Per quest, parla cun vn e parla cun laltar i rbb sa snn. Anca se sa vedumm minga, limpurtaant l save che stii ben

ISOLINA Per la verit, adess l minga tant un mumeent furtnaa

ARISTIDE A l suu, a l suu!

ISOLINA Cuss che ta seet?

ARISTIDE Del poru ziu Gili

ISOLINA E chi ta l dii?

ARISTIDE La bidela dela scola dela Solange

ISOLINA Bufetuna cum l so p

ARISTIDE Poor ziu Giuli! ma cum che l suced?

ROMINA L burlaa gi da una pianta de fiich e l restaa secch

ARISTIDE quand che l suced?

ROMINA Lla settimana passada. Laltreer ghnn rivaa la letera e i so cener

ISOLINA Gi! Le sue ceneri

NUTO Ed alle sue ceneri abbiamo dato le giuste onoranze emodestamente quella la mia creativita (indica laltarin) come espressamente richiesto dalle sue ultime volont

ARISTIDE Ah, che bel baldachn! E sono gi arrivate?

NUTO Le ceneri?

ARISTIDE No, le ultime volont(savvicina allaltarin mentre i presenti rimangono un po disorientati)

ROMINA Per adess, no. Gh rivaa dum una letera che la spiega cum l moort e ul desideri de mett i scendri nella casa indua l viv ladolescenza

ARISTIDE Bell, propi un bell altarinbravu Benvenuto

NUTO Era un mio dovere

ARISTIDE Sa la merita propi, poru ziu

ISOLINA Ma se ta leet mai cunuss

ARISTIDE E il richiamo del sangue(prende un fazzoletto e finge una esagerata commozione) quand a v un parent, sa perd sempar un quajcoss dei to urigin, dela tua storia, del t passaata vegnan in meent i t poori noni, la tua infanzia, la tua

giuvent. La mia mama la ma parlava sempar del ziu Gilittt i so aventr. L cum se l fss sempar staa un amiis, un fradll,un p(piange tra gli sguardi interrogativi e basiti dei presenti)

NUTO Su, adesso non il caso

Pag.34

ARISTIDE Mi esageri mingasumm tropp sensibilbell! L propi un bel altarinta ringrazi a nomm del me zia

NUTO Prego, pregosu, bevi un altro cedrino che ti risollevi

ARISTIDE Grazie, grazie (si risiede)anzi, se pudaria avecch un puu de ceneri de purt a c come ricordo, ma faria pias

NUTO E no! Questo proprio non si pu. Le ceneri sono sacre

ARISTIDE Ma ul ziu, in Brasil, a l ghaveva famiglia?

ROMINA Paar de no

ARISTIDE Menu maa

ROMINA Perch?

ARISTIDE Almen gh nissn che suffriss

ISOLINA Gi, suffrissum dum nmm!

ARISTIDE Mama a l stava ben?

ISOLINA De salud?

ARISTIDE Ancama, disil faa furtna?

ISOLINA Mi a n suu de nagtt

ROMINA Al faseva ul paisn

NUTO Uno che muore mentre cade dalla pianta dove stava mangiando fichi, non pu essere altro che un morto di fame

SOLANGE (entra) E pronto da mangiare?

ROMINA Non ancora

SOLANGE Sono quasi le sette ed io ho fame

ARISTIDE Questa sarebbe la Solange?

ISOLINA Ci, Romina, imbastss l un quajcss de mangi

ROMINA Va ben (va in cucina)

NUTO S, la nostra bambina

ARISTIDE (si alza)Che bela tusa

SOLANGE Chi ? **Pag.35**

NUTO E un tuo parente

ARISTIDE Sono un tuo cugino

SOLANGE Cugino! Cos vecchio?

NUTO Cosa dici?

ARISTIDE L vera, la gh resuncunfrunt a l summ propi vecc

SOLANGE Non sapevo nemmeno daverè un cugino

ISOLINA Per quell, nanca m!

SOLANGE Allora si mangia o no?

NUTO Stai calma, la mamma sta preparando.(ad Aristide) Che vuoi? sti ragazzi channo sempre fame

ARISTIDE La gh resun, l ura! E l ura che vaga anca m

ISOLINA (freddamente) Vai di gi?

ARISTIDE Eh, s! Ma toca n fina a Cantalura, cari parenti, va saldi.Summm propi cunteent de aveff ritruvaacara Isolina(saluti a soggetto)arrivederci a prestNuto

NUTO Arrivederci

ISOLINA Alura saldum la Santina,ne?

ARISTIDE Senzaltroma la sa regorder p

ISOLINA (chiama) Romina! Vegn a sald ululcum che ta sa ciamat?

ARISTIDE Aristide

ISOLINA LAristide che l va

ROMINA (entra) Vai di gi?

ARISTIDE S ma sa vedaremm ancem. Adess che semm truva, vegnaruu a fa una visitina ogni taantanzi, vegnii vialtar a Cant

ISOLINA Ta ringraziu ma nmm sa mvumm mai de c

ARISTIDE Alura, quand riveran nutizi dal consolato del Brasile sa vedaremm, n? Saluti a tutti e ciau (saluti sempre pi forzati a soggetto e Nuto laccompagna alla porta)

Pag.36

ROMINA T capii?quand rivan nutizi dal consolato del Brasile

TERZO ATTO

La famiglia a tavola ed ha terminato il pranzo.La fasciatura al braccio di Isolina sostituita da una semplice benda.

NUTO Buone quelle polpette, erano proprio gustose

SOLANGE A me non sono piaciute

ISOLINA Mai nagtt che ga vada ben a sta spitinfia

SOLANGE Cera troppo aglio e laglio fa puzzare lalito

ROMINA Ma l fa ben per la pressiu e per tanti malatii brtt

ISOLINA E tegn via i verman

SOLANGE I verman! Cosa sono?

ISOLINA Le ambrotole che vegnan nel stumich

ROMINA Cuss che ta disat, mama, uramai ga n p de quii robb l

NUTO Volete farmi rimettere quello che ho mangiato?

ROMINA Ci, tiremm s la tuvaja che inc ma meti a stir

NUTO E non andiamo a fare la spesa?

ROMINA Cume fuu a n fra de c? Summ in malattia e se vegn ul cuntroll ma cascian via prima ancam dela cassa integraziun

ISOLINA Ga mancava anca ul fch de SantAntoni

ROMINA Che maa! Adss a l cumincia a pass, ma faa trii d dinfernu. Ma pareva che gheri de dree una fiama ussidrica

SOLANGE Io vado dalla Veronica

ROMINA E i cumpit?

SOLANGE Oggi ho solo storia

ROMINA La gh mai nagtt de stdi e la ciapa sempar quatar

SOLANGE Non colpa mia, sono i professori che ce lhanno con me

ROMINA Sempar culpa di prufessuur! Se ta seet minga prumossa a ta mandi in fabrica a url i fulaard

SOLANGE S, s, per adesso vado

Pag.38

ROMINA E quand ta stdiat la storia?

SOLANGE Quando torno

ROMINA E quando torni?

SOLANGE Torno presto

ROMINA No, ta stdiat adess e p ta veet dala Veronica

SOLANGE(piagnucolosa)Ma siamo daccordo di trovarci nel pomeriggio

ROMINA E ci vai pi tardi, dopo che hai studiato

SOLANGE (c.s.)Devi sempre rovinarmi i programmi...

NUTO Su,lasciala andare.Studiare prima o dopo la stessa cosa

ROMINA Ecu lavucatt del diavul.Ga tegn sempar la corda

NUTO E giovane, non si pu proibirle sempre tutto

ROMINA Ma se la fa sempar quell che la vr

NUTO(a Solange)Adesso vai pure, ma poi devi studiare perch quando torno io ti interrogo

ISOLINA Alura smm a post!

SOLANGE Certo, grazie papi, allora io vado

NUTO Un paio dorette solo, per

SOLANGE Fidati! Ciao (esce)

ROMINA Ga l sempar vinta!Vann avanti insc e ta vedareet cume la vegn s.
(squilla il telefono) van l a sent chi l (iniziacon Isolina a sparecchiare la tovaglia)

NUTO Pronto?sah!..s,certosiamo in casadaccordoa pi tardi (appende)

ROMINA Chi lera?

NUTO E giunto il momento!

ROMINA Che momento?

NUTO Finalmente arrivato il notaio

ROMINA Lera ul nutaar?

NUTO S, ha detto che gli arrivato il mandato dal Brasile per controllare le ultime volont del nostro congiunto

ROMINA Lera ura.Almen podumm sbarac quell trbicul de altarn. E quand a l riva?

NUTO Tra pochi minuti.ha detto che cha lufficio in via Garibaldi, qui vicino

ISOLINA Alura sar mej che vaga a metmm un puu a post (esce)

ROMINA La cassetta a posto?

NUTO Tutto a posto! Cho messo dentro tanti begli ossicini bruciacchiati che sembrano proprio quelli dello zio

ROMINA Ta seet andaa ala cava a brsai?

NUTO No, cho avuto unidea brillante.Mi sono fatto prestare dal Piero, quello che sta al primo piano, il suo barbe-cue, sono andato dietro ai garage e ho fatto una bella grigliata mischiando la carbonella con gli ossi che mi ha dato Riccardo il macellaro

ROMINA E no ti ha visto nessuno?

NUTO Veramente, quando cera il fumo, arrivata subito quella ficcanaso dell'Assunta:ma cosa fa,Nuto?faccio una grigliata rispondo io e lei:qui, dietro ai garage?perch, proibito?dico io e lei:no, ma sarebbe pi comodo sul terrazzo. e a me piace dietro ai garagerispondo un poco seccato ma lei continua:E la carne, dov la carne?la porto quando pronta la brace e lei, ancora:ma dopo si raffredda la carbonellaalla fine, un po incazzato, cho detto:cara signora Assunta, posso fare quello che cho voglia,io?Lei faccia gli affari suoi e io faccio le grigliate mie! E lei:Che permals, sa po dicch nagtt! e se n andata

ROMINA Te faa ben! Quela menalengua e ciciaruna l!Adess la savar ttt ul riun che te faa ul barbe-cue de dree ai garage

NUTO E chi sse ne frega!Limportante che la missione sia compiuta.Tra poco arriver il notaio, vedr gli onori tributati allo zio con le relative ossa, ci dir le disposizioni per leredit e tutto sar finito

ROMINA Intaant la rognà l minga passada; ul fch de Sant'Antoni, due multe per divieto di sosta che te ciapaa, la pensiun dela nona che la riva minga per disguidi burocratici e

NUTO e basta! Non capisci che pi ci pensi, pi le disgrazie ci vengono addosso? Vedrai che quando arriveranno i soldi dell'eredità scacceremo anche le rogne **pag.40**

ROMINA Se la riva! Cunt ttt sti malediziun gh de aspetass de ttt. Gi ghnn saltaa f trii famigli de parent, quell de Cant, quii de Zriigh e quell che l telefonaa a presentass cum ul csn del pronipote dela surella de l'Angil

NUTO Roba da matti! Ma non c problema, l'unica erede diretta e la tua mamma

ROMINA S, ma se l minga specifica ben nel testamento, anca i altri parent ghnn diritto a una percentuale

ISOLINA(entra) Lassa che vegnan a cerc un quajcoss che ta vedat! I fuu scap a randelaat, qui parassiti

NUTO Con tutte le tribulazioni che stiamo patendo ci mancherebbe anche questa. Ma ce lo dico io al notaio che questi pusillanimità non si sono mai visti e sono saltati fuori solo nel momento del bisogno

ROMINA Lassa stà ul can che l dorma. Magari a l sa nagtt e ndemm nmm a dicch che ghnn altri parent

ISOLINA Macch parent e parent! Inn parent del decimo grado e podan pretend nagtt

ROMINA E p, ul ziu, per ul nutar, l vur vegn ch, in cà sua, l nich post indù l pudeva truv il suo calore familiare, i suoi ricordi, indù ghnn parent che ga vran ben

ISOLINA Ga vurevum insc ben che lmm mangiaa

NUTO Lasciatemi accendere le candele (esegue) ma certo che un monumento funebre senza fotografia non sta bene

ROMINA Indù nmm a t la fotografia?

ISOLINA Ma nanca mandaa una futugrafia in quarantann che l staa via

NUTO Nella sua stanza non ce ne sta una con tutta la famiglia?

ISOLINA S, ala mia cresima

NUTO Mettiamo quella

ISOLINA Ma se l ghera trii nn!

NUTO Non fa niente, almeno da importanza al tempio sepolcrale

ROMINA Adess la ciama anca tempio

NUTO Allora va a prendere sta fotografia? **Pag.41**

ISOLINA Ma ga summ s ancam e m summ minga morta

NUTO Ci metteremo su un bel nastrino nero a lutto che la copre

ISOLINA No,no, m quii bagianaat l i vri minga

NUTO Ma soltanto per quando arriva il notaio, poi si toglie

ISOLINA Metan s vna di t.Intaant ul nutaar la cunusseva minga

NUTO Gi, poi quando mi vede non mi riconosce? Quasi, quasi vado gi dal Piero e me ne faccio dare una delle sue

ISOLINA Ta disat una scemada dopu l'altra (campanello)

ROMINA L gi rivaa

NUTO Su state calme e compostezzasangue freddo e tutto va bene(va ad aprire)

ISOLINA Speremm, perch m de tta sta storia ga n gi pien i sacocc

ROMINA A chi ta ga l disat

NUTO Prego dotto, si accomodi

GIULIO(entra un signore distinto di circa sessantanni che, poisi riveler come lo zio Giulio, vestito completamente in nero con una cartella nera) Onorato, notaio

Pirola(tutti si presentano a soggetto)Ah, lei la signora Isolina! Molto lieto

ISOLINA Piacere

NUTO (porgendogli una sedia) Ecco dotto, si sieda qui

GIULIO Grazie lei il signor?

NUTO Benvenuto, detto Nuto, il marito della signora Romina

GIULIO (a Romina) Che sarebbe lei?

ROMINA Esatto!

GIULIA Che bella famiglia ma prego signori, accomodatevi pure voi

ISOLINA(piano a Romina) Pussee che un nudaar ma paar un bechn

NUTO Come no! Su, donne sedetevi qui al tavolo (eseguono) che il nostro notaio ci deve dire tante cose ma, scusi dotto di solito come si vede nei film o nelle barzellette, sono gli eredi che vanno nell'ufficio del notaio e non lui dai parenti
pag.42

GIULIO Ha ragione! Di solito ci sono tanti parenti ma, nel vostro caso, essendo gli unici eredi e trovandovi vicini al mio ufficio ho preferito farvi visita personalmente, anche perch devo controllare alcune disposizioni

NUTO Capisco, capisco e cos, siamo gli unici eredi?

GIULIO Gi, unici!

NUTO Vuol dire che non c nessun altro, oltre noi?

GIULIO Perch, ci sono altri parenti?

NUTO No, no, per carit!

ISOLINA Non c proprio nessuno

ROMINA Ci mancherebbe anche quella

GIULIO Nei documenti che mi sono giunti dal Brasile si nomina come unica erede la sorella Isolina (sfoglia dei documenti contenuti nella cartella) e di conseguenza

la nipote Romina

NUTO Povero zio, che sensibilit! Visto che si ricordato di voi?

ROMINA Che bravo uomo!

ISOLINA Lera propi un saant!

GIULIO Comunque io devo verificare alcune volont che ha richiesto esplicitamente il vostro congiunto (legge) che originale qui parla anche di una maledizione nel caso non siano rispettate le sue disposizioni

NUTO S, era proprio un originale!

ROMINA Ce l'aveva gi scritto un notaio dal Brasile

GIULIO Spero che non si sia verificato nulla

NUTO Nulla! Proprio nulla

GIULIO Nessuna contrariet nessun avvenimento spiacevole?

NUTO Mai filato cos liscio. Tutto sta andando a gonfie vele

ISOLINA (a parte fa le corna) Ti!

GIULIO Bene! Significa che avete osservato i voleri del vostro parente

Pag.43

ROMINA Possiamo offrire un cedro, dottore?

GIULIO Grazie, volentieri! Ho mangiato un fritto misto al ristorante e mi aiuter nella digestione

ISOLINA Ul cedru a l fa diger anca i sss! (Romina serve)

GIULIO (osservando l'appartamento) Questo sarebbe l'appartamento dove il vostro parente vissuto?

ISOLINA Esattamente! Erano le case GESCAL che nn faa s dopu la gura

GIULIO Case vecchi ma solide

NUTO Certo che non sono come quei condomini che fanno adesso

ROMINA (servendo il cedro) E vero! Le case di oggi channo le pareti di carta, da un locale all'altro si sente tutto quello che si dice e che si fa

NUTO Un mio amico tiene la camera sotto il gabinetto di un inquilino e, tutte le volte che quello va al cesso e lui sta disteso sul letto, sembra che ce la faccia addosso

ROMINA Ma Nuto, un po' di discrezione!

ISOLINA In quanto a finezza questo qui non lo frega nessuno!

NUTO Ma il signor notaro adulto e vaccinato

GIULIO Non preoccupatevi, la spontaneità sempre apprezzata

NUTO Bravo! Lei sa che si vede che ha studiato

GIULIO (brinda seguito dagli altri) Alla salute!

NUTO Speriamo almeno in quella

GIULIO Perch, c'è qualcosa che non va?

NUTO No, no, tutto benissimo! Dicevo speriamo che non ci sia solo quella ma qualcosa di più

GIULIO Esempio?

NUTO Esempio una qualche eredità

GIULIO Vedremo, vedremo

NUTO Cosa, vedremo?

Pag.44

GIULIO Per cominciare vorrei vedere dove avete sistemato le ceneri

NUTO Sistemate con i dovuti onori (indicando) guardi là

GIULIO (avvicinandosi all'altare) Bello! Questo stato proprio un bel pensiero

NUTO Modestamente stata una mia immaginazione e, sentac pure il carillon (azionata un carillon)per farci compagnia allo zio quando non ci siamo noi in casa

GIULIO Bravo! Il defunto sar proprio contento

NUTO Anche noi siamo contenti se lui sar contento(con crescente plateale commozione)e abbiamo voluto tributare la nostra riconoscenza con questa modesta onoranza noi ci volevamo bene al povero zio(tutti lo osservano attoniti)un uomo che ha affrontato la vita con coraggio, intraprendenza dignitiche ha saputo infondere amore e rispetto un uomo che ha lasciato un segno forte e tangibile in questo mondo di vuotezze e sporchi interessi(con un fazzoletto si asciuga gli occhi e soffia il naso)

GIULIO Ma lei lo conosceva?

NUTO No, ma come se lo avessi conosciuto la sua presenza sempre stata presente in questa casa la sua sorella ci parlava ogni giorno di lui

GIULIO E vero, signora Isolina?

ISOLINA Beh, se propi minga ttt i d, ogni taant sa na parlava

ROMINA Sa, quarantanni senza vederlo

ISOLINA e dieci senza neanche sentirlo o leggerne una lettera

GIULIO Capisco, capisco! Probabilmente aveva tanti impegni

ROMINA Senzaltro era un uomo impegnato

NUTO E speriamo che non abbia impegnato anche la casa!

ISOLINA(seccamente) Guarda che lera minga cume t, n!

NUTO Hiii! Non si pu nemmeno scherzare

GIULIO Posso osservare il contenuto della cassetta?

NUTO Il contenuto!?hemb, ci sono le ceneri i poveri resti dello zio

GIULIO S, certo! Ma io, in qualit di notaio devo verificarne il contenuto

NUTO Prego, osservi pure ossa bruciate di prima qualit

GIULIO (apre la cassetta, prende dei pezzetti di carbonella ed analizza) ma questaquestanon si direbbe(annusa)gi, non pare

NUTO Qualcosa che non va?

GIULIO Masi direbbe che(scrutando nella cassetta)che non

NUTO Che non cosa?

GIULIO che non siano ceneri umane

NUTO Oh! Cosa dice? Cosa vuole che siano?

GIULIO Sembrano pi delle ceneri di origine animale

ISOLINA(a parte) L gi becaa!

NUTO Animale?! Che dice dott? Maa anche lo zio, come tutti gli esseri umani faceva parte del mondo animale

GIULIO Ma queste ceneri sono di una bestiadi qualcosa non umano

NUTO E come fa a saperlo?cio a dirlo?

GIULIO Non ne sono sicuro e quindi necessitano delle analisi approfondite

NUTO Ah, analisi pi profonde!

GIULIO Certo! Il testamento parla chiaramente: (legge) affinche la quota di eredit sia accordataecco il suo corpo dovr riposare dove ha vissuto la sua infanzia e adolescenza eccetera, eccetera

NUTO (indicando) Ed eccolo l!

GIULIO E se non il suo corpo?

NUTO Come,no! Quello ci che abbiamo ricevuto dal Brasile

GIULIO Ma non sembrano ossa umane

NUTO E se non l, dov?

GIULIO Che ne so,io! Se non lo sapete voicomunque non c da preoccuparsi se tutto regolare. Porter il contenuto della cassetta in un centro danalisi e, confermato lesito, stabiliremo la destinazione del lascito (suona il campanello)
pag.46

NUTO La destinazione del lascito? Chi ? Romina vai ad aprire

ROMINA Chi sar a stura? (va ad aprire)

NUTO Ma signor notaro, mi scusi, ma lei non si fida?

GIULIO Io mi fido di tutti e di nessuno, il mio mestiere

NUTO E cosa vuole che ce ne siamo fatti delle ceneri del nostro zio? Mica le abbiamo mangiate!

GIULIO Ci mancherebbe altro! Ma io devo verificare

ROMINA(entrando con Aristide) Gh dii che gh ch geent ma l a l vr vegn deent per forza

ISOLINA Cuss che l vr?

NUTO (ad Aristide) Non vedi che stiamo impegnati! C gente

ARISTIDE Gh nutizi impurtaant

NUTO (accompagnandolo alla porta)Non il momentounaltra volta

GIULIO Chi questo signore?

ISOLINA Nessuno, un conoscente alla lontana

NUTO E il garzone del lattaio

ARISTIDE Come nessuno, garzone! Io sono un parente

GIULIO Un parente?(rivolgendo lo sguardo interrogativo a Isolina)

ISOLINA S, ma ala luntana

NUTO Molto lontano, lontanissimo

GIULIO Se cos, fatelo accomodare

ISOLINA(a parte) Bele fada la fritada!

NUTO(dando uno spintone ad Aristide) E ssiediti!

ARISTIDE (presentandosi a Giulio) Piacere, Aristide

GIULIO Piacere, dottor Pirolaprego si sieda (Aristide esegue) allora lei sarebbe un parente dei signori?

ARISTIDE Di puro sangue!

NUTO Come i cavalli da corsa **pag.47**

GIULIO (a Isolina) Dicevate che non avere parenti!

ISOLINA Ma regurdavi nanca p

ROMINA Io non ne sapevo niente

NUTO Sono parenti che vanno e che vengono

ARISTIDE Come, non sapevate niente! Summ gi vegn laltar d

NUTO Ce ne siamo gi dimenticati

GIULIO(ad Aristide) Signor Aristide, appena entrato ha detto che aveva notizie importanti da riferire

ARISTIDE Certo! Ma lei dottorescusi?

GIULIO Io sono un notaio

ARISTIDE Notaio? Allora qui per leredit?

GIULIO Gi!

ARISTIDE Che cumbinaziun, ancam!

ROMINA Ma va!? Pensavumm che ta serat vegn a purt un puh de danee, invece!

GIULIO E quali sarebbero queste nuove?

ARISTIDE M arrivata questa lettera dal Brasile (estrae una lettera da tasca)

GIULIO E di chi ?

ARISTIDE Dello zio Giulio

ISOLINA (sbigottita come tutti gli altri) Del ziu Gili?

ROMINA Ma se l moort

NUTO St l nella cassetta

GIULIO Posso leggere?

ARISTIDE Pregoma (gli porge la lettera)

GIULIO Vediamo un po (legge)

ISOLINA Che scherz a l sarja?

ROMINA Cun ttt quill che ghmm patii! **Pag.48**

NUTO Ci mancherebbe anche quella!

GIULIO Non del vostro parente, del notaio brasiliano e dice che il vostro aprente morto

NUTO (a parte) Meno male! (ad Aristide) Ma non sai manco leggere?

ROMINA Vegn ch a strem la geent!

ISOLINA Senza c cum la sua mama!

ARISTIDE Mi nanca faa fin de parl. Seri dree a d che lera ul nutaar del ziu Gili

ROMINA No! Ti te dii che lera ul ziu Gili!

ISOLINA Bisgna sav cuss che sa diss quand sa parla

NUTO Incosciente! Spaventare cos la gente

GIULIO Perch, spaventare? Non sareste contenti se la notizia della sua morte

fosse falsa?

NUTO No! (riprendendosi) Cio, sin sommapresi cos, alla sprovvista, senza preparazione

ROMINA Con tutte le tribolazioni che abbiamo passato

NUTO E come mai la lettera arrivata solo adesso?

GIULIO E stata spedita dopo alcune ricerche del consolato italiano in Brasile, dopo la dipartita

NUTO Che partita?

GIULIO dipartita la morte, del vostro congiunto e sono risaliti a tutti i consanguinei viventi

ROMINA Alura chiss quanti na saltaran f adss!

GIULIO Vedremo, vedremo. Anchio aspetter notizie e direttive dal Brasile

ROMINA La situaziun l sempar pssee ingarbjada (squilla il telefono)

NUTO Ecco, stanno gi arrivando i parenti! (risponde) Pronti! Ah, sei tus..s..stai pure fino a stasera

ROMINA Chi l?

NUTO E tua figlia **pag.49**

ROMINA Come, fino a stasera? La gh de stdi storia

NUTO La studier un'altra volta, stai pure l che qui cabbiamo un impegnociao! (appende) Che stia con la sua amica, noi dobbiamo risolvere questo problema

GIULIO Che problema? Non c nessun problema e voi non dovrete fare proprio nulla. Dovete solo attendere le decisioni della legge

NUTO Ma noi abbiamo fatto tutto in regola, come detto nella lettera del notaio brasiliano: Abbiamo ospitato lo zio nel salotto con tanto di altare, l'abbiamo venerato e cabbiamo pure detto le preghiere

GIULIO Ma ci sono nuovi eventi che prolungheranno i tempi

NUTO I nuovi eventi sarebberosti parassiti?(indicando Aristide)

ARISTIDE (con veemenza) Hu! Sta ateent cume ta parlat perch mi a ta denunci per difamaziun

NUTO E io ti spiccico contro il muro

ARISTIDE e ta dennci anche per minacce

ROSINA A l gh resn, cuss che ta centrat ti cunt ul ziu che ta savevat nanca indua lera?

ISOLINA

Ta seet stssd al t p che laveva mangiaa f tta la c per gig a cart e nd a dnn

ARISTIDE E la mia mama ma l sempar dii che sii sta sempar gent tegnuna e ingurda

NUTO Dott, lo posso sbattere fuori dalla porta?

ARISTIDE Prva, se ta seet bun

NUTO Questa inviolazione di domicilio

ARISTIDE No, perch la ma verd lee la porta

NUTO E adesso te la riapro per uscire

GIULIO Smettetela, smettetela di litigare! Non bello litigare tra parenti

ROMINA Parenti? Propi bej parentil ossee parent ul me pustn, che almen ogni taant a l vedi

Pag.50

GIULIO Ecco, vedete a cosa servono i soldi? ad infrangere le armonie famigliari

ROMINA Che armonie famigliari? Se non sappiamo neanche chi questo qui!

ARISTIDE A l savarii prest! E impugnerremo il testamento

ROMINA impugneremo! Impugneremo chi?

ARISTIDE M e ttt i altar pareent che ghnn in giir

NUTO E noi ci daremo in mano tutto agli avvocati

GIULIO Proprio giusto il detto: matt e litigatt, ingrassan i avucattsignori, state calmi e cercher di risolvere il caso

ROMINA Bravo! Che l ga pensa l

GIULIO Per prima cosa,dovrete soprassedere,per il momento alleredit

ROMINA Come soprassedere?

NUTO Vuol dire: sederci sopra?

GIULIO No, vuol dire aspettare, rimandare, sospendere

NUTO Perch, per analizzare gli ossi?

ROMINA Per risolvere linghamo dei parenti?

GIULIO No!Semplicementecome dire?semplicemente perchperch

Il vostro caro zio Giulio nonnon morto

ROMINA(tra lo sbigottimento generale escluso Aristide)Come non morto?

NUTO Cos, un altro scherzo?

GIULIO Nossignori! Non uno scherzo perch(si alza) perch ul ziu Gili summ m

ISOLINA(si alza) Titiil Gili!?

ROMINA(crolla sulla sedia) Oh, cara Madona!

NUTO (saccascia sulla poltrona) Oh, SantIgnazio!

GIULIO (avvicinandosi a Isolina) S, cara Isolinasumm turnaa

ISOLINA Ti ul Gili! Ma te seet sicr? **pag.51**

GIULIO Ceert! Ta sentat minga che parli ancam ul dialett?

ISOLINA Ti, ul me Gili! Ul Me fradll?

GIULIO(con trasporto fa per abbracciarla) Gi, car surela!

ISOLINA(gli appioppa un sonoro ceffone) T! Disgraziaa!

GIULIO Ma, Isolina, ta seet mata?

ISOLINA Mata!? Altar che mata. Cuss che l tta sta scenegiada che te met in p?
Te me faa vegn lesaurimeent e linfarto oltre che rumpum un brasc!

ROMINA Gi! Che scherzi nn?

NUTO Prendersi gioco in questa maniera della gente

GIULIO Beh, scsimm se forse esageraa, ma vurevi fa ul me ritorno in Italia in una maniera un puu insolita e ved se sa regurdavuf anciam de m

ISOLINA Ghnn passaa i nn, ma la crapa l sempar qula

GIULIO Su, cara surela, m summ vegnuu per rest e ta vedareet che ul me ritorno sar di grande giovamento per tutti

NUTO Speriamo!

GIULIO M, che gh passa ul primo impatto traumatico,damm un bel basn e salda ul t fradeln

ISOLINA (intenerita) Ta seet propi un bestia(labbraccia)ma cum ta seet dimagrii, mi ta regurdavi pussee rubst

GIULIO L vera, ma da un puu de nn summ vegetarian e cul divent vecc cerchi de tegnì in furma cun lo sport

NUTO Il salto dei pasti e il tiro della cinghia

GIULIO Simpatich, quel teruncll l(savvicina a Nuto)ci, saldumm anca ti(labbraccia)cun ttt quell trabicul che te faa s

NUTO Sapessi la fatica!

ISOLINA L sdaa anciam adss

GIULIO (a Romina) E ti, cara Romina, s d un bel basn al zi

ROMINA (un po resta) Summ ancam un puu frasturnada

GIULIO Ta capissi, ma ttt l passa sveelt (labbraccia) **pag.52**

ISOLINA Speremm! Perch ma paar un incubo

ROMINA Ma quand ta seet rivaa?

GIULIO L una setimana. Quand summ rivaa, summ andaa in un albergo a Cant

ROMINA Perch, Cant?

GIULIO Perch summ riturnaa dal Brasile cun l (indica Aristide) che l appunto de Cant

ROMINA L!?

GIULIO Inn vintnn che l gi a lavur nela mia faturia, anzi, adss l faa anca socio

ISOLINA Ma l minga ul fi de l'Angil?

GIULIO Macch, Angil! L nanca pareent

ISOLINA Alura, ta vrat spieg?

GIULIO Spieghi sbit! Quand semm rivaa in Italia, l a l s stabili dai so pareent e mi, dopu tanto silenzio, vurevi fa un'imprudenza cun vialtar. Avevi cnt s una sera a cena che avevi spedi la cassetta dal Brasile cunt una lettera del finto dutr Gonzales e isnc, gh salta f de cuntinu la sceneggiada cun la storia dei pareent, dela bidela e de ttt ul rest

ISOLINA A l propi un bel scheerz

GIULIO Bisogna dare un po di sale e di emozioni alla monotonia della vita

ISOLINA Metal nel c ul saa che l saria ura

NUTO e tutti i parenti che sono resuscitati?

GIULIO So che esistono o che esistevano ma l suu nanca se ghnn ancam

ARISTIDE Ceert che ul Giili l un bel fenomeno! Na sa sempar vna psse del diavul

GIULIO Ma ora, la quiete dopo la tempesta! Cara sorella e cari parenti, io mi stabilir in Italia

ISOLINA indove?

GIULIO Ho lasciato la mia fazenda al mio amico Molteni

PAG.53

ISOLINA Chi l?

ARISTIDE Summ m, Ambrogio Molteni

GIULIO Ed il mio amico e socio Ambrogio torner in Brasile a curare gli interessi

ARISTIDE Eh, s! L, ho moglie e due figli

NUTO Potremmo andare anche noi in Brasile

ISOLINA Guarda che l ta fann lavur

GIULIO No, no, sistemereemo tutto qui in Italia.Ora cercher qualche podere con del terreno e , vista let che avanza, avr bisogno di una famiglia che mi stia vicino

ROMINA Vuoi dire che avremo una fattoria e staremo tutti insieme?

GIULIO Potrebbe essere

NUTO Caro zio, io cavrei unidea brillante e mi propongo per seguire tutto il settore commerciale ed organizzativo

ISOLINA Sar mej che ta imparat a muung i vacch e taj ul fenn,caneta de vedar!

ROMINA Dopu ttt i peripezii,forse gh quajcss che l va ben

GIULIO Perch, gh capitaa un quajcss de brtt?

ROMINA No, no, nagtt

NUTO Tutte cose che si sono messe nella testa

GIULIO Sar minga colpa de quela stpidada dela maledizin?

ISOLINA Ciamala stpidada

GIULIO Ttt scemata! Basta minga pensacch e sceed nagtt

ISOLINA Ta meriteriat t, de pass ttt qull che ghmm passaa nmm

GIULIO Adss ta seet adr a mandmm la malediziun a m?

ISOLINA Quasi, quasi

NUTO a proposito, zio, nella cassetta che ci sta di l, visto che tu stai qua, chi ci sta dentro? Delle spezie affumicate, no?

Pagina 54

GIULIO Macch spezie affumicate! L'nica cumpagnia che gheri, oltre a l'Ambrs, lera ul me cn lupo, ul Fulmine, e, quand l moort pensaa ben de fall crem e tegnill visn tta la vita

ISOLINA Te propi pensaa ben!

GIULIO Lera un cn bun cum ul pan

NUTO S, proprio buono! Direi pi buono di un essere umano!

GIULIO (con espressione dolorante si strofina la gamba) Ma paar che ma faga maa la gambala senti drainfurmigada

NUTO (dopo uno scambio di sguardi) E facci quattro salti!

GIULIO Che maala se indrss

ISOLINA D minga stpidaat! Inn ttt robb che ta sa metat in meent

GIULIO (sempre pi preoccupato) La ma s blucadal dra cum un legn (a Isolina) l la tua malediziun!

ISOLINA Dnn p e mucala de fa scheerz!

GIULIO (quasi tragico) M a scherzi minga! Summ ttt blucaa!

ARISTIDE Fa ved(savvicina per soccorrerlo ed inciampa) Ahi, che maa! Ma summ slugaa ul puuls!

ROMINA Anca ti!?

ISOLINA Chi la fa laspetti! (tra i lamenti generali si spegne improvvisamente la luce) La ls!

GIULIO Cuss che suceed!? Chi l smurzaa la ls?

NUTO Niente, nienteogni tanto capita! State tutti fermi! (grande trambusto come al termine del primo atto)Che succede!?

GIULIO(con un grido) Ma summ rott ul brasc! (un attimo di silenzio interrotto da una fragorosa risata di Nuto, Romina e Isolina. Il commento musicale terminer la scena).

FINE

Pagina 55

SECONDO ATTO

Medesima scena del primo atto. In un angolo di fondo, su una struttura approntata a mo daltare con esagerati fiori di plastica,luci, crocefissi e candele sta lurna funeraria.Nuto ne sta ultimando laddobbo.

NUTO Ecco, cos anche tu sei a posto! Un altare cos, neanche San Gennaro lo tiene

ISOLINA (entra acciaccata con una vistosa fasciatura al braccio che tiene in un foulard legato al collo) Ohi,ohi, pora m! Ma paar che mabbian met in un sacch e mabbian daa gi una masnada de randelaat

NUTO Ce lavevo detto di stare fermase ti stava seduta non capitava niente

ISOLINA Taas, taas, che per colpa tua ghmm in c la malediziun

NUTO Macch maledizin!La maledizione uno se la tira addosso. Basta non pensarci

ISOLINA Gi, m ma spachi ul brasc e ga pensi minga

NUTO Che spaccato e spaccato! E solo slogato

ISOLINA Peggio! A l fa pssee maal sempar dii che lera vendicatiif

NUTO Ce lho gi detto. Sono tutte fesserie che ci mettiamo in testa

ISOLINA Ah,s! E alura, l'altra sira. Dopu che ghmm mangiaadisimangiaa

NUTO Eh! Mangiato

ISOLINA Vri d, dopu quell che ghmm mangiaate capii?

NUTO Eh! Le ceneri

ISOLINA Ecu, famm minga pens ancamvurevi d, cosa successo?

NUTO Cosa successo? Niente

ISOLINA Come niente!? Gh andaa via la ls

Pag.21

NUTO Un guasto della centrale

ISOLINA No, non dalla centrale!Gh salt ul cuntr del nss apartameent..senza alcuna ragione

NUTO Sar stato sovraccarico

ISOLINA Alura a l duvaria salt ttt i sr

NUTO E allora stato il fantasma a spegnerlo

ISOLINA E poi?

NUTO Poi, che cosa?

ISOLINA M summ burlada gi e ma summ ruvinada ul brasc

NUTO Doveva starsene seduta

ISOLINA E poi? La Solange stata male tutta notte

NUTO Con quello che ha mangiato, altro che stare male

ISOLINA A pruposit, non cavrai detto che abbiamo mangaito lele cose

NUTO Le ceneri?Ci mancherebbe, cos va a raccontarlo a tutta la citt

ISOLINA Anzi, non dirci nemmeno che morto lo zio, l mej che la sappia nagtt

NUTO Sar una tomba!

ISOLINA Menu maa!E adss, continuiamo lelenco

NUTO Di che cosa?

ISOLINA Delle disgrazie. La stessa sira ta seet andaa a gig a poker. Hai vinto?

NUTO Behnoho perso un cinquantamila

ISOLINA Complimenti! E ta lt vendda lenciclopedia del cacciatore?

NUTO Veramenteha detto che cua moglie ha comprato la pelliccia di opossum a rate ee non

ISOLINA e l t lassaa lenciclopedia sll gbb

NUTO Ma non detto

ISOLINA Non detto, non detto! Questi sono i fatti, e l minga roghia ttt quell che gh capitaa? E ier matina, quand semm andaa a lusedaa per fas ul brasc, te minga sbsaa anca una goma dela machina?

NUTO Sono cose che capitano

ISOLINA E p, tnn minga anca scartaa dal pruvn per fa la cumparsa?

NUTO Perch cercavano uno pi biondo, meno maschio

ISOLINA S, se la Romina? Stamatina, Quand l levada s per n in bagn, l picaa ul didn del p contra la gamba del lett che l inzpida

NUTO Bazzeccole!

ISOLINA Bazzeccole che, met ttt insema fann una disgrazia. L intil fa s altarn. Ul me fradll, la sa che i ceneri ghnn p e la maledizin l piumbada s sta c. Oramai il suo spirito si impossessato di noi

NUTO Non mettiamoci in testa scemenzerie

ISOLINA I fatti! Sono i fatti che parlano, altar che st ch cunt quii trabicull l (riferendosi all'altare)

NUTO E un segno di devozion di ricordo del caro estinto, che, una volta arrivato il notaio a controllare se tutto a posto come richiesto dalle volont dello zio, sbaraccheremo baracca e burattini

ISOLINA Cus ceh ta ght casciaa dent nela casseta

NUTO Per adesso niente, ma oggi al bar ho parlato con Riccardo il macellaro e gli ho detto di tenermi un po di ossi per il cane

ISOLINA Che can?

NUTO Macch cane? Ho inventato il cane per farmi dare gli ossi, poi li porto alla cava dove non ci sta nessuno, faccio un bel fal e porto a casa le ceneri

ISOLINA E insc femm laltaar per i ss de vidll e de maanz

NUTO Bisogner arrangiarsi in qualche maniera

SOLANGE (entra zoppicante e lamentosa) Hi, che male!

Pag.23

NUTO Che hai fatto?

SOLANGE Il ginocchio che male!

ISOLINA (aiutandola a sedere sulla poltrona insieme a Nuto) Cuss che t capita?

SOLANGE Sono caduta in un tombino

NUTO E come hai fatto?

ISOLINA Guarda ch che spelada

SOLANGE Stavo venendo a casa con le mie amiche e ho messo un piede su un tombino traballante che schizzato via e ci sono entrata con tutta la gamba

ISOLINA Lassum and a t una binda (va in cucina)

NUTO Ma non hai visto che cera il coperchio traballante?

SOLANGE Stavo parlando

NUTO E con tutte le tue amiche, proprio te ci vai a cascare dentro? Cammini sempre come unoca e non guardi dove metti i piedi

ISOLINA (rientrando con benda, alcool e cotone) Centra nagtt, lochetta. Stavolta l la meldizin

NUTO Non ricominciamo, n!

SOLANGE Che maledizione?

ISOLINA Nagtt, nagtt! Ci, famm ved stu gincc

SOLANGE (piagnucolante) No, lalcool, no!

ISOLINA Fa minga scenaat. Bisgna disinfet la ferida che l piena de tera

SOLANGE (c.s.) lalcool brucia, mi fa male non lo voglio

ISOLINA Sta ferma, lassa fa de m

SOLANGE No, non voglio

ISOLINA (la disinfetta mentre Nuto la tiene ferma) Ecco...brava

SOLANGE (urla a dismisura) Che malebrucia!

pag.24

NUTO Ecco, tutto finito

ISOLINA Tegn s l bumbaas sl gincc che meti la binda (esegue)

SOLANGE Che male, come brucia!

NUTO Un'altra volta stai attenta a dove metti i p

SOLANGE Che colpa ne ho io se era trabballante?

NUTO Non si cammina mai n sulle tombe, n sui tombini

ISOLINA Tta colpa de quill l (indica l'altarino)

NUTO M sta attenta che lo zio Giulio viene anche a spostare i tombini

SOLANGE Cosa centra lo zio Giulio se morto in Brasile?

ISOLINA Chi te l d?

SOLANGE Pap

ISOLINA Per furtna l duveva vss cume una tumba

NUTO Cho dovuto spiegare tutto per l'altarino

SOLANGE E mi ha detto anche che arriver l'eredit e mi comprer il motorino

ISOLINA (severa e preoccupata) Cuss che ta ght cntaa s?

NUTO Niente, solo questo

ISOLINA Solo?

SOLANGE Perch, cosa c daltro?

ISOLINA Niente, niente. Tu non sai niente e non dire niente

SOLANGE Cosa sono tutti questi misteri?

ISOLINA Anzi, per un po di tempo non portare neanche le amiche qui in casa

SOLANGE Perch?

ISOLINA Perch ta l disi m! E non dire niente, neanche dellaltarino

Pag.25

SOLANGE A proposito dellaltarino, il papi ha detto che quellaltarino era per aggraziarsi i buoni auspici dello zio

NUTO Certo! Perch?

SOLANGE Perch oggi stata una giornata nera

ISOLINA Cuss che t capitaa?

SOLANGE Stamattina a scuola mi hanno interrogata in geografia, in tecnica e in matematica

NUTO E allora?

SOLANGE Non ero preparata

ISOLINA Duvevat preparass

SOLANGE Erano interrogazioni non previste. Hanno sorteggiato i nomi e sono uscita sempre io

NUTO Tutte le tre volte?

SOLANGE Gi!

ISOLINA L sempar l

SOLANGE E poi sono andata al gabinetto, mi si inceppata la chiave e non riuscivo ad uscire

NUTO E che hai fatto?

SOLANGE Mi sono messa ad urlare finch non sono arrivati i bidelli ad hanno scassato la serratura

NUTO Che scuola sgarruppata

SOLANGE E adesso mi hanno detto che devo pagare la serratura

NUTO Come? Channo le porte che si bloccano e le fanno pagare agli studenti?

ISOLINA (riferendosi allo zio) L sempar l

ROMINA (entra con due borse colme dacquisti al supermercato) Dmm una man

NUTO (laiuta a prendere le borse per posarle su tavolo e gli si rompe il manico di plastica)Accidenti!

ROMINA Ta seet propi bon de fa nagtt

Pag.26

ISOLINA Vard che burdll (tutti aiutano a raccogliere la merce sparsa per terra)

NUTO Fanno le borse con la saliva

ROMINA (vedendo Solange con la fasciatura) Cuss che l faa, la tusa?

NUTO Ha incespicato e ha graffiato il ginocchio

ISOLINA E p, l spacaa la seradra del css dela scla e la gh de pagll

ROMINA Che giurnada!

ISOLINA E l minga finida! L stada interugada in trii materi e la saveva nagtt

ROMINA Ttt inc? Ch la sa mtt propi brta

ISOLINA Altar che brta, l tragica

ROMINA (a Solange) Ti, hai fatto i compiti per domani?

SOLANGE Non ancora

ROMINA Cosa aspetti? Vai nella tua camera a studiare

SOLANGE Va bene (esce zoppicando)

ROMINA (appena uscita la figlia, si esprime con toni estremamente preoccupati)
Geent, m gh pagra!

NUTO Di che cosa?

ROMINA Ma non vedi cosa succede? Da l'altra sera v ttt stoort

ISOLINA L qull che disi ancam

NUTO Sono tute fantasie che ci mettiamo in testa

ROMINA Ttt i disgrazi che ga capitan, nn minga fantasii

ISOLINA E smm dum a linizi

NUTO Per qualche contrattempo, non dobbiamo lasciarci prendere dal panico, lautolauto-suggestione

ROMINA Contrattempo!? Autosuggestione!? E cum che ta l ciamat ul fatto che tra un mees metan la mia dita in cassa integrazin

ISOLINA Cuss!? **pag.27**

NUTO In cassa integrazione?

ROMINA Gi! Inc, in magazzin, gh riva a ul rapresentaant di sindacati e l dii che la sa mett maa. I aziunisti de magiuranza

vran cuncentr lativit in Germania e ser s ch

ISOLINA Ga mancaria anca questa

NUTO E vuol dire che rimarrai senza lavoro?

ISOLINA Sar la volta bona che ta nareet t a lavur

NUTO Gi, e con questa sfortuna, chi trova il lavoro

ISOLINA Per qull ti ta seet sempar staa sfurtnaa

NUTO Ma c sempre leredit che potrebbe salvare capra e cavoli

ISOLINA Fa minga i cnt senza lstmagari leredit l un tuchll de tera in Brasil nanca ass per fa loort

ROMINA E po l minga finida

ISOLINA Cuss che gh ancam?

ROMINA Anca se l nagtt in cunfruunt al lavur, al supermercaa me n capitada vna blaseri dree a vegn f dala cassa

NUTO Che cassa?

ROMINA Indua sa paga,no! E intaant che metevi deent la spesa in di bursi, drn! Gh sunaa lallarme e sa pizzan i ls.Che stremizi! Ttt che ma guardavan

NUTO Che hai fatto?

ROMINA Niente. La cassiera mi dice:si fermi un momento e p, la ferma anca vna che lera dree de m. Riva vnn ttt vestii de negar che l ga porta in un ufizi

NUTO E allora?

ROMINA Che figra!Tta la geent che la ma guardava, vurevi sprufund, ghera anca la parchra indua vuu ogni taant a fa i caveje m dumand:dove andiamo, io non cho nienteun semplice controllo, ma rispundane intaant, gula che nn fermaa insemi a m l incuminciaa a vus:Voi non potete!Io chiamo lavvocato.L faa un castt che anca chi a sera incurgi de nagtt, nn riva l a vede cuss che scedevaghnn purtaa in un ufizi cum delinqueentma vegniva de piaang. **Pag.28**

ISOLINA pora, tusa, vardee che figra

NUTO E poi cos successo?

ROMINA Mnn faa tir f tta la spesa per cuntrulp, da laltar ufizi, vegn f vn e l dss:tutto a posto.Lei signora pu andare, ci scusi ma quellaltra donna che stava dietro lei uscita con della merce rubata e con lantifurto E insc, mnn lassaa ndche figre adss, cuss che la penser la geent?

ISOLINA (facendo spola dalla cucina sistemando gli acquisti)Vardee cuss che na

capitan

NUTO Su, su, non abbacchiarti, tu non hai fatto niente

ROMINA Ma la geent la pensa al cuntrari. Quand summ vegnda f da lufizi, ghera p nessn de quii che mnn vist a ndeent, e insc ttt pensan qull che vran

ISOLINA L vera! Chi l vist la scena pensan che la sia disunesta

NUTO Facciamo mettere dalla direzione del supermercato una bella dichiarazione su tutte le casse con tanto di fotografia che sei stata coinvolta per sbaglio in questa faccenda

ISOLINA Cntan p s

NUTO Non giusto che una persona venga condannata senza alcuna colpa solo per laparenza e per causa di un'altra

ROMINA L vera

ISOLINA L vera, ma l insc

NUTO E allora sapete che faccio? Vado al supermercato faccio un casino della malora e, per ripagare alla figuraccia e per non andare dall'avvocato, li obbligo ad assumerla come commessa

ISOLINA Fatt ciap t cum gurila piutost

ROMINA E p, ciapaa deent cunt ul carll e ma summ fada una scurlera in di calzett nf

ISOLINA No, no, chi bisgna dacch un taj

NUTO A che cosa?

ISOLINA Ma ta vedat minga cuss che ga capita? Se andemm avanti insc ga crola anca ul cundumini

NUTO Effettivamente comincio a credere che un po di iella ci caduta addosso

ROMINA Altroch! Va ttt maa

NUTO Bisogner pensare a qualche rimediointanto preparate la cena che ci penseremo(prende il telecomando e cerca daccendere la televisione)Che cha st coso che non accende la televisione?

ISOLINA L andada fina adss

NUTO E m non va pi

ROMINA Prva a schisci ul butn, sarann scarich i baterii

NUTO Ma se le ho appena cambiate(preme i tasti dellapparecchio)non va propriom, che facciamo stasera?

ISOLINA la malediziun l ciapada anca ul televisuur Naremm in lett!

ROMINA Ga mancava anca ul televisuur. Prva telefun gi al Marco che magari al vegn sa a dacch unugiadaper furtna lmm cumprada de l

NUTO (va al telefono e compone il numero) Meno male che sta qua sotto.Se non potr ripararla subito ce ne facciamo portare su una piccola in sostituzionepronto? C il signor Marco? ammalatosenta, io cho il televisore che non funzionaah,non pu un apprendistae pu portarmene uno piccolo?Non autorizzatolautorizzo ioah,il principalee telefonacicome non vuole essere disturbato cos che trattate i clienti?s,sva beh!a domanibuonanotte! (appende) Scansafatiche!

ISOLINA (tra se) Sent chi parla!

ROMINA Cuss che sa po fa per scasci sta rogn?

NUTO Effettivamente questa una fattucchieria

ROMINA Cuss che l? Sar una stregoneria, semmai

NUTO In italiano si dice fattucchieria e, per togliere questo malocchio, ci vuole un esorcista o un santone

ROMINA Andremm in Africa a tir sci un stregn

NUTO Non necessario. Sai quanti maghi ci sono qui? Basta prendere da un giornale o dalla televisione, dove fanno pubblicit, il numero di telefono e

ROMINA Ttt ciarlatan che ta mangian f una mgia de danee e fann nagtt. Una volta, vna che la lavurava cun m,l andada da un mago, ul mago Art, l andada perch ul so mar lera diventaa freddino la diseva. Dopu desnn de sedute a cinquantamila liir a bota, ul mar l scapaa cunt la cgnada, lee l ciapaa lesaurimeent e l stada licenciada. P, dulcis in fundo, a gh moort anca ul gatt sota una machina

NUTO Ammazza! Peggio del zio Gili! (suona il campanello) Chi ?

ISOLINA Sar un quaj stregn che l sentii ul riciamm

ROMINA Vann a verd. (Nuto esegue) Chi sar a stura?

ISOLINA Speremm che sia minga un'altra rognà

NUTO (rientra accompagnando Aristide) Prego, saccomodi

ARISTIDE Grazie, grazie!

NUTO (indicando) Ecco, la signora Isolina lei

ARISTIDE Oh, cara Isolina, come stai? Quanto tempo (le porge la mano)

ISOLINA (ricambia frastornata) m stuu benpiacere

ARISTIDE Altro che piacere, il piacere tutto mio! (indicando Romina) e l, l la Romina?

ISOLINA Gi, la Romina

ARISTIDE (salutandola calorosamente) Cara Romina, come stai?

ROMINA (pure lei imbarazzata) Benben

ARISTIDE Allora tu sei il Nuto?

NUTO Gi, Benvenuto

ARISTIDE Grazie!

NUTO Di che?

ARISTIDE Del benvenuto

NUTO Veramente, Benvenuto sono io

ARISTIDE E io, no? (ridacchiando stupidamente imitato dai forzati sorrisi dei presenti) E la Solange, dov?

ROMINA (sempre pi confusa) E di l a studiare **pag.31**

ARISTIDE Che brava, che brava tusala diventer un quajvn

ISOLINA Ma che l ma scsa, l che l cunoss insc ben

ARISTIDE Cum, mi dai del lei?

ISOLINA Ma in fin dei cnt, chi che ta seet?

ARISTIDE M summ lAristide

ISOLINA LAristide chi?

ARISTIDE Ul fi dela Santina

ISOLINA Santina?

ARISTIDE La Santina,la tusa del poru Angil e dela poora Caterina

ISOLINA LAngiul! Ul csin del me p?

ARISTIDE Propi l

ISOLINA Oh, cara Madona!Vardee cuss chema ga sii ancam?

ARISTIDE Come vedi

ISOLINA Lultima volta che t vist a ta gherat sees o set nn,al fneraal del t nonu

ARISTIDE Eh, s! Ghnn passaa trentaciinq nn

NUTO (indicando la poltrona) Prego, saccomodi

ARISTIDE Cum, summ pareent e ta ma deet del lui?

NUTO Allora siediti

ARISTIDE Grazie, grazie!

ROMINA A l beef un cedru?

ARISTIDE Grazie, grazie!

ISOLINA Daman un puh anca a m, che l ma tira un puh s(ad Aristide) e la tua mama?

ARISTIDE Oh, pora dona! L cunsciadal ndada via cunt ul c e ghemm duv metela al Don Guanela, uramai nn gi trii nn

ISOLINA E ta seet spusaa?

ARISTIDE ceert! Gh tri fi; du march e una femina **pag.32**

ROMINA (serve il cedro) Ecco il cedro

ARISTIDE Grazie, grazie!

NUTO Ma nonna Isol, non caveva mai detto che aveva dei parenti

ISOLINA Ma regurdavi nanca p

ARISTIDE M, invece, va porti sempar del cr

ISOLINA Ogni taant ta pudevat anca fass veddopu tanti nn

ARISTIDE Non mai troppo tardi. (alzando il bicchiere) Salute!

NUTO Salute!

ISOLINA Speremm almen in quela!

ROMINA E dove stai di casa?

ARISTIDE A Cant; spusaa una brianzla e lavuri in una fabrica de mobilma anca se sii nagtt de m, m ma summ sempar infurmaa de vialtar

ROMINA Come mai?

ARISTIDE Perch la mia dona la fa ul tumbul

ROMINA Cuss che la fa?

ARISTIDE Ul tumbul, i pizz de Cant cunt ul tumbul

ROMINA Quui che custan lira de Diu?

ARISTIDE Brava! Anzi, un quai d vnn porti vn de regaal e, disevi, l la sta ttt ul d a fa pizz cun tre amiis e vuna de quei la gh la surela che la fa la bidela a Comm e, guarda caas, propi nela sclà indua la va la Solange

ROMINA U capii

ARISTIDE Per quest, parla cun vn e parla cun laltar i rbb sa snn. Anca se sa vedumm minga, limpurtaant l save che stii ben

ISOLINA Per la verit, adess l minga tant un mumeent furtnaa

ARISTIDE A l suu, a l suu!

ISOLINA Cuss che ta seet?

ARISTIDE Del poru ziu Gili

Pag.33

ISOLINA E chi ta l dii?

ARISTIDE La bidela dela sclà dela Solange

ISOLINA Bufetuna cum l so p

ARISTIDE Poor ziu Giuli! ma cum che l suced?

ROMINA L burlaa gi da una pianta de fiich e l restaa secch

ARISTIDE quand che l suced?

ROMINA Lla setimana passada. Laltreer ghnn rivaa la letera e i so cener

ISOLINA Gi! Le sue ceneri

NUTO Ed alle sue ceneri abbiamo dato le giuste onoranze emodestamente quella la mia creativit (indica l'altare) come espressamente richiesto dalle sue ultime volont

ARISTIDE Ah, che bel baldacchino! E sono già arrivate?

NUTO Le ceneri?

ARISTIDE No, le ultime volontà (s'avvicina all'altare mentre i presenti rimangono un po' disorientati)

ROMINA Per adesso, no. Gli rivale una lettera che la spiega con il morto e i desideri da mettere in scena nella casa dove l'ha visto crescere

ARISTIDE Bene, proprio un bel saluto Benvenuto

NUTO Era un mio dovere

ARISTIDE Sa la merita proprio, proprio zio

ISOLINA Ma se tu non la conosci

ARISTIDE E il richiamo del sangue (prende un fazzoletto e finge un'esagerata commozione) quando è un parente, sa perdere sempre un po' di sé dei tuoi origini, della tua storia, del tempo passato vegnando in mente i tuoi cari nonni, la tua infanzia, la tua giovinezza. La mia mamma la parlava sempre del zio Giliberto i suoi avventurieri. L'ho con me se l'ho sempre con me un amico, un fratello, un papà (piange tra gli sguardi interrogativi e basiti dei presenti)

NUTO Sì, adesso non è il caso

Pag.34

ARISTIDE Mi esageri un po' troppo sensibile! L'ho proprio un bel saluto ringraziando tutti me zia

NUTO Prego, prego, bevi un altro cedro che ti risollevi

ARISTIDE Grazie, grazie (si risiede) anzi, se potrebbe avere un po' di ceneri da parte a come ricordo, ma farei piacere

NUTO E no! Questo proprio non si può. Le ceneri sono sacre

ARISTIDE Ma ul ziu, in Brasil, a l ghaveva famiglia?

ROMINA Paar de no

ARISTIDE Menu maa

ROMINA Perch?

ARISTIDE Almen gh nissn che suffriss

ISOLINA Gi, suffrissum dum nmm!

ARISTIDE Mama a l stava ben?

ISOLINA De salud?

ARISTIDE Ancama, disil faa furtna?

ISOLINA Mi a n suu de nagtt

ROMINA Al faseva ul paisn

NUTO Uno che muore mentre cade dalla pianta dove stava mangiando fichi, non pu essere altro che un morto di fame

SOLANGE (entra) E pronto da mangiare?

ROMINA Non ancora

SOLANGE Sono quasi le sette ed io ho fame

ARISTIDE Questa sarebbe la Solange?

ISOLINA Ci, Romina, imbastss l un quajcss de mangi

ROMINA Va ben (va in cucina)

NUTO S, la nostra bambina

ARISTIDE (si alza) Che bela tusa

SOLANGE Chi ? **Pag.35**

NUTO E un tuo parente

ARISTIDE Sono un tuo cugino

SOLANGE Cugino! Cos vecchio?

NUTO Cosa dici?

ARISTIDE L vera, la gh resuncunfrunt a l summ propi vecc

SOLANGE Non sapevo nemmeno daverè un cugino

ISOLINA Per quell, nanca m!

SOLANGE Allora si mangia o no?

NUTO Stai calma, la mamma sta preparando.(ad Aristide) Che vuoi? sti ragazzi channo sempre fame

ARISTIDE La gh resun, l ura! E l ura che vaga anca m

ISOLINA (freddamente) Vai di gi?

ARISTIDE Eh, s! Ma toca n fina a Cantalura, cari parenti, va saldi. Summ propi cunteent de aveff ritruvaacara Isolina(saluti a soggetto)arrivederci a prestoNuto

NUTO Arrivederci

ISOLINA Alura saldum la Santina,ne?

ARISTIDE Senzaltroma la sa regorder p

ISOLINA (chiama) Romina! Vegn a sald ululcum che ta sa ciamat?

ARISTIDE Aristide

ISOLINA L'Aristide che l va

ROMINA (entra) Vai di gi?

ARISTIDE S ma sa vedaremm anciam. Adess che semm truvaà, vegnaruu a fa una visitina ogni taantanzi, vegnii vialtar a Cant

ISOLINA Ta ringrazium ma nmm sa mvumm mai de c

ARISTIDE Alura, quand riveran nutizi dal consolato del Brasile sa vedaremm, n? Saluti a tutti e ciau (saluti sempre pi forzati a soggetto e Nuto laccompagna alla porta)

Pag.36

ROMINA T capii?quand rivan nutizi dal consolato del Brasile

ISOLINA Disgraziaa! Se l stava ch ancam un puu gas pacavi sla crapa la butiglia del cedru

NUTO E un parassita: Non si mai fatto vedere e m, che sente odore di soldi si fa vivo

ROMINA ttt insc. Quand a ght bisgn ta trvat nessun, apena snn che gh un quajcsc de spulp a rivan t tt

NUTO (squilla il telefono) E chi ancora?

ROMINA rispuund che m a vuu a prepar de mangi (esce)

SOLANGE Vado nella mia camera, chiamatemi quando pronto (esce)

ISOLINA Intaant meti gi la tuvaja (esegue)

NUTO (risponde al telefono)Pronto?...sla signora Isolina? Un momento

ISOLINA (sottovoce) Chi l?

NUTO Chi parla?...ah! Un attimo (coprendo il ricevitore con una mano rivolgendosi a Isolina)dice che una parente

ISOLINA un altar? Dicch che ga summ minga

NUTO Prontomia moglie dice che Isolina scesa a prendere il latte, se vuole dire a medicaahGretadi Zurigola nipote del cugino Tonyquello emigrato in Svizzeravoleva salutarlaallora la richiamer domattinabenela saldi ancam aufidersen (appende)

ISOLINA bestia, che fmm! A curan cum legur. Pensa che sti ch i mai cunuss. Inn emigraa sessantnn fa

NUTO e come lavranno saputo fino a Zurigo?

ISOLINA sar andada s la tua tusa in gita scolastica

NUTO non cha mai avuto parenti come adesso

ISOLINA gh propi minga cum i dan per fss vur ben e river

NUTO[U1] cha proprio ragione Isol, un mondo di pescicani

ISOLINA e de merlzz! Perch finadss de dan sa na vedan minga e, se rivernn, sar una bela guera (apparecchiando inciampa e le cadono alcuni piatti)e per adss, ghmm ereditaa dum disgrazi!

FINE SECONDO ATTO pag.37

TERZO ATTO

La famiglia a tavola ed ha terminato il pranzo.La fasciatura al braccio di Isolina sostituita da una semplice benda.

NUTO Buone quelle polpette, erano proprio gustose

SOLANGE A me non sono piaciute

ISOLINA Mai nagtt che ga vada ben a sta spitinfia

SOLANGE Cera troppo aglio e laglio fa puzzare lalito

ROMINA Ma l fa ben per la pressiu e per tanti malatii brtt

ISOLINA E tegn via i verman

SOLANGE I verman! Cosa sono?

ISOLINA Le ambrotole che vegnan nel stumich

ROMINA Cuss che ta disat,mama, uramai ga n p de quii robb l

NUTO Volete farmi rimettere quello che ho mangiato?

ROMINA Ci, tiremm s la tuvaja che inc ma meti a stir

NUTO E non andiamo a fare la spesa?

ROMINA Cume fuu a n fra de c? Summ in malattia e se vegn ul cuntroll ma cascian via prima ancam dela cassa integraziun

ISOLINA Ga mancava anca ul fch de SantAntoni

ROMINA Che maa! Adss a l cumincia a pass, ma faa trii d dinfernu. Ma pareva che gheri de dree una fiama ussidrica

SOLANGE Io vado dalla Veronica

ROMINA E i cumpit?

SOLANGE Oggi ho solo storia

ROMINA La gh mai nagtt de stdi e la ciapa sempar quatar

SOLANGE Non colpa mia, sono i professori che ce lhanno con me

ROMINA Sempar culpa di prufessuur! Se ta seet minga prumossa a ta mandi in fabrica a url i fulaard

SOLANGE S, s, per adesso vado

Pag.38

ROMINA E quand ta stdiat la storia?

SOLANGE Quando torno

ROMINA E quando torni?

SOLANGE Torno presto

ROMINA No, ta stdiat adess e p ta veet dala Veronica

SOLANGE(piagnucolosa)Ma siamo daccordo di trovarci nel pomeriggio

ROMINA E ci vai pi tardi, dopo che hai studiato

SOLANGE (c.s.)Devi sempre rovinarmi i programmi...

NUTO Su,lasciala andare.Studiare prima o dopo la stessa cosa

ROMINA Ecu lavucatt del diavul.Ga tegn sempar la corda

NUTO E giovane, non si pu proibirle sempre tutto

ROMINA Ma se la fa sempar quell che la vr

NUTO(a Solange)Adesso vai pure, ma poi devi studiare perch quando torno io ti interrogo

ISOLINA Alura smm a post!

SOLANGE Certo, grazie papi, allora io vado

NUTO Un paio dorette solo, per

SOLANGE Fidati! Ciao (esce)

ROMINA Ga l sempar vinta!Vann avanti insc e ta vedareet cume la vegn s.
(squilla il telefono) van l a sent chi l (iniziacon Isolina a sparecchiare la tovaglia)

NUTO Pronto?sah!..s,certosiamo in casadaccordoa pi tardi (appende)

ROMINA Chi lera?

NUTO E giunto il momento!

ROMINA Che momento?

NUTO Finalmente arrivato il notaio

ROMINA Lera ul nutaar?

Pag.39

NUTO S, ha detto che gli arrivato il mandato dal Brasile per controllare le ultime volont del nostro congiunto

ROMINA Lera ura.Almen podumm sbarac quell trbicul de altarn. E quand a l riva?

NUTO Tra pochi minuti.ha detto che cha lufficio in via Garibaldi, qui vicino

ISOLINA Alura sar mej che vaga a metmm un puu a post (esce)

ROMINA La cassetta a posto?

NUTO Tutto a posto! Cho messo dentro tanti begli ossicini bruciacchiati che sembrano proprio quelli dello zio

ROMINA Ta seet andaa ala cava a brsai?

NUTO No, cho avuto unidea brillante. Mi sono fatto prestare dal Piero, quello che sta al primo piano, il suo barbe-cue, sono andato dietro ai garage e ho fatto una bella grigliata mischiando la carbonella con gli ossi che mi ha dato Riccardo il macellaro

ROMINA E no ti ha visto nessuno?

NUTO Veramente, quando cera il fumo, arrivata subito quella ficcanaso dell'Assunta: ma cosa fa, Nuto? faccio una grigliata rispondo io e lei: qui, dietro ai garage? perch, proibito? dico io e lei: no, ma sarebbe pi comodo sul terrazzo. e a me piace dietro ai garagerispondo un poco seccato ma lei continua: E la carne, dov la carne? la porto quando pronta la brace e lei, ancora: ma dopo si raffredda la carbonella alla fine, un po incazzato, cho detto: cara signora Assunta, posso fare quello che cho voglia, io? Lei faccia gli affari suoi e io faccio le grigliate mie! E lei: Che permals, sa po dicch nagtt! e se n andata

ROMINA Te faa ben! Quela menalengua e ciciaruna l! Adess la savar ttt ul riun che te faa ul barbe-cue de dree ai garage

NUTO E chi sse ne frega! L'importante che la missione sia compiuta. Tra poco arriver il notaio, vedr gli onori tributati allo zio con le relative ossa, ci dir le disposizioni per l'eredit e tutto sar finito

ROMINA Intaant la roghia l minga passada; ul fch de Sant'Antoni, due multe per divieto di sosta che te ciapaa, la pensiun dela nona che la riva minga per disguidi burocratici e

NUTO e basta! Non capisci che pi ci pensi, pi le disgrazie ci vengono addosso? Vedrai che quando arriveranno i soldi dell'eredit scacteremo anche le rogne **pag.40**

ROMINA Se la riva! Cunt ttt sti malediziun gh de aspetass de ttt. Gi ghnn saltaa f trii famigli de pareent, quell de Cant, quii de Zriigh e qull che l telefonaa a presentass cum ul csn del pronipote dela surela de l'Angil

NUTO Roba da matti! Ma non c problema, l'unica erede diretta e la tua mamma

ROMINA S, ma se l minga specifica ben nel testameent, anca i altar pareent ghnn diritto a una percentaal

ISOLINA(entra) Lassa che vegnan a cerc un quajcoss che ta vedat! I fuu scap a randelaat, qui parassiti

NUTO Con tutte le tribulazioni che stiamo patendo ci mancherebbe anche questa. Ma ce lo dico io al notaro che questi pusillanimità non si sono mai visti e sono saltati fuori solo nel momento del bisogno

ROMINA Lassa sta ul can che l dorma. Magari a l sa nagtt e ndemm nmm a dicch che ghnn altar pareent

ISOLINA Macch pareent e pareent! Inn parent del decimo grado e podan pretend nagtt

ROMINA E p, ul ziu, per ul nutaar, l vur vegn ch, in ca sua, l nich post indua l pudeva truv il suo calore familiare, i suoi ricordi, indua ghnn pareent che ga vran ben

ISOLINA Ga vurevum insc ben che lmm mangiaa

NUTO Lasciatemi accendere le candele (esegue) ma certo che un monumento funebre senza fotografia non sta bene

ROMINA Indua nmm a t la futugrafia?

ISOLINA Ma nanca mandaa una futugrafia in quarantann che l staa via

NUTO Nella sua stanza non ce ne sta una con tutta la famiglia?

ISOLINA S, ala mia cresima

NUTO Mettiamo quella

ISOLINA Ma se l ghera trii nn!

NUTO Non fa niente, almeno da importanza al tempio sepolcrale

ROMINA Adess la ciama anca tempio

NUTO Allora va a prendere sta fotografia? **Pag.41**

ISOLINA Ma ga summ s ancam e m summ minga morta

NUTO Ci metteremo su un bel nastrino nero a lutto che la copre

ISOLINA No,no, m quii bagianaat l i vri minga

NUTO Ma soltanto per quando arriva il notaio, poi si toglie

ISOLINA Metan s vna di t.Intaant ul nutaar la cunusseva minga

NUTO Gi, poi quando mi vede non mi riconosce? Quasi, quasi vado gi dal Piero e me ne faccio dare una delle sue

ISOLINA Ta disat una scemada dopu l'altra (campanello)

ROMINA L gi rivaa

NUTO Su state calme e composte zza sangue freddo e tutto va bene (va ad aprire)

ISOLINA Speremm, perch m de tta sta storia ga n gi pien i sacocc

ROMINA A chi ta ga l disat

NUTO Prego dotto, si accomodi

GIULIO (entra un signore distinto di circa sessant'anni che, poi si riveler come lo zio Giulio, vestito completamente in nero con una cartella nera) Onorato, notaio Pirola (tutti si presentano a soggetto) Ah, lei la signora Isolina! Molto lieto

ISOLINA Piacere

NUTO (porgendogli una sedia) Ecco dotto, si sieda qui

GIULIO Grazie lei il signor?

NUTO Benvenuto, detto Nuto, il marito della signora Romina

GIULIO (a Romina) Che sarebbe lei?

ROMINA Esatto!

GIULIA Che bella famiglia! Ma prego signori, accomodatevi pure voi

ISOLINA (piano a Romina) Pussee che un nudaar ma paar un bechn

NUTO Come no! Su, donne sedetevi qui al tavolo (eseguono) che il nostro notaio ci deve dire tante cose ma, scusi dotto di solito come si vede nei film o nelle barzellette, sono gli eredi che vanno nell'ufficio del notaio e non lui dai parenti
pag.42

GIULIO Ha ragione! Di solito ci sono tanti parenti ma, nel vostro caso, essendo gli unici eredi e trovandovi vicini al mio ufficio ho preferito farvi visita personalmente, anche perché devo controllare alcune disposizioni

NUTO Capisco, capisco e cos, siamo gli unici eredi?

GIULIO Gi, unici!

NUTO Vuol dire che non c'è nessun altro, oltre noi?

GIULIO Perché, ci sono altri parenti?

NUTO No, no, per carità!

ISOLINA Non c'è proprio nessuno

ROMINA Ci mancherebbe anche quella

GIULIO Nei documenti che mi sono giunti dal Brasile si nomina come unica erede la sorella Isolina (sfoglia dei documenti contenuti nella cartella) e di conseguenza la nipote Romina

NUTO Povero zio, che sensibilità! Visto che si ricordate di voi?

ROMINA Che bravo uomo!

ISOLINA Lera propi un saant!

GIULIO Comunque io devo verificare alcune volontà che ha richiesto

esplicitamente il vostro congiunto(legge)che originale qui parla anche di una maledizione nel caso non siano rispettate le sue disposizioni

NUTO S, era proprio un originale!

ROMINA Ce l'aveva già scritto un notaio dal Brasile

GIULIO Spero che non si sia verificato nulla

NUTO Nulla! Proprio nulla

GIULIO Nessuna contrarietànessun avvenimento spiacevole?

NUTO Mai filato così liscio. Tutto sta andando a gonfie vele

ISOLINA(a parte fa le corna) Ti!

GIULIO Bene! Significa che avete osservato i voleri del vostro parente

Pag.43

ROMINA Possiamo offrire un cedro, dottore?

GIULIO Grazie, volentieri! Ho mangiato un fritto misto al ristorante e mi aiuter nella digestione

ISOLINA Un cedro a lui fa digerire anche i sassi! (Romina serve)

GIULIO(osservando l'appartamento) Questo sarebbe l'appartamento dove il vostro parente vissuto?

ISOLINA Esattamente! Erano le case GESCAL che non fanno dopo la guerra

GIULIO Case vecchie ma solide

NUTO Certo che non sono come quei condomini che fanno adesso

ROMINA (servendo il cedro) E vero! Le case di oggi hanno le pareti di carta, da un locale all'altro si sente tutto quello che si dice e che si fa

NUTO Un mio amico tiene la camera sotto il gabinetto di un inquilino e, tutte le volte che quello va al cesso e lui sta disteso sul letto, sembra che ce la faccia addosso

ROMINA Ma Nuto, un po di discrezione!

ISOLINA In quanto a finezza questo qui non lo frega nessuno!

NUTO Ma il signor notaro adulto e vaccinato

GIULIO Non preoccupatevi, la spontaneità sempre apprezzata

NUTO Bravo! Lei sa che si vede che ha studiato

GIULIO(brinda seguito dagli altri) Alla salute!

NUTO Speriamo almeno in quella

GIULIO Perch, c qualcosa che non va?

NUTO No,no, tutto benissimo! Dicevo speriamo che non ci sia solo quella
ma qualcosa di più

GIULIO Esempio?

NUTO Esempio una qualche eredità

GIULIO Vedremo, vedremo

NUTO Cosa, vedremo?

Pag.44

GIULIO Per cominciare vorrei vedere dove avete sistemato le ceneri

NUTO Sistemate con i dovuti onori (indicando) guardi lì

GIULIO(avvicinandosi all'altare)Bello! Questo stato proprio un bel pensiero

NUTO Modestamente stata una mia immaginazione e, sentac pure il carillon
(aziona un carillon)per farci compagnia allo zio quando non ci siamo noi in casa

GIULIO Bravo! Il defunto sar proprio contento

NUTO Anche noi siamo contenti se lui sar contento(con crescente plateale
commozione)e abbiamo voluto tributare la nostra riconoscenza con questa
modesta onoranza noi ci volevamo bene al povero zio(tutti lo osservano attoniti)un

uomo che ha affrontato la vita con coraggio, intraprendenza e dignità che ha saputo infondere amore e rispetto a un uomo che ha lasciato un segno forte e tangibile in questo mondo di vuotezze e sporchi interessi (con un fazzoletto si asciugava gli occhi e soffiava il naso)

GIULIO Ma lei lo conosceva?

NUTO No, ma come se lo avessi conosciuto la sua presenza sempre stata presente in questa casa la sua sorella ci parlava ogni giorno di lui

GIULIO E vero, signora Isolina?

ISOLINA Beh, se proprio minga tutti i giorni, ogni tanto sa na parlava

ROMINA Sa, quarant'anni senza vederlo

ISOLINA e dieci senza neanche sentirlo o leggerne una lettera

GIULIO Capisco, capisco! Probabilmente aveva tanti impegni

ROMINA Senza altro era un uomo impegnato

NUTO E speriamo che non abbia impegnato anche la casa!

ISOLINA (seccamente) Guarda che lera minga come te, nò!

NUTO Hiii! Non si può nemmeno scherzare

GIULIO Posso osservare il contenuto della cassetta?

NUTO Il contenuto!? hemb, ci sono le ceneri i poveri resti dello zio

Pag.45

GIULIO S, certo! Ma io, in qualità di notaio devo verificarne il contenuto

NUTO Prego, osservi pure ossa bruciate di prima qualità

GIULIO (apre la cassetta, prende dei pezzetti di carbonella ed analizza) ma questa questa non si direbbe (annusa) gi, non pare

NUTO Qualcosa che non va?

GIULIO Masi direbbe che(scrutando nella cassetta)che non

NUTO Che non cosa?

GIULIO che non siano ceneri umane

NUTO Oh! Cosa dice? Cosa vuole che siano?

GIULIO Sembrano pi delle ceneri di origine animale

ISOLINA(a parte) L gi becaa!

NUTO Animale?! Che dice dott? Maa anche lo zio, come tutti gli esseri umani faceva parte del mondo animale

GIULIO Ma queste ceneri sono di una bestiadi qualcosa non umano

NUTO E come fa a saperlo?cio a dirlo?

GIULIO Non ne sono sicuro e quindi necessitano delle analisi approfondite

NUTO Ah, analisi pi profonde!

GIULIO Certo! Il testamento parla chiaramente: (legge) affinche la quota di eredit sia accordataeccoil suo corpo dovr riposare dove ha vissuto la sua infanzia e adolescenza eccetera, eccetera

NUTO (indicando) Ed eccolo l!

GIULIO E se non il suo corpo?

NUTO Come,no! Quello ci che abbiamo ricevuto dal Brasile

GIULIO Ma non sembrano ossa umane

NUTO E se non l, dov?

GIULIO Che ne so,io! Se non lo sapete voicomunque non c da preoccuparsi se tutto regolare. Porter il contenuto della cassetta in un centro danalisi e, confermato lesito, stabiliremo la destinazione del lascito (suona il campanello)

pag.46

NUTO La destinazione del lascito? Chi ? Romina vai ad aprire

ROMINA Chi sar a stura? (va ad aprire)

NUTO Ma signor notaro, mi scusi, ma lei non si fida?

GIULIO Io mi fido di tutti e di nessuno, il mio mestiere

NUTO E cosa vuole che ce ne siamo fatti delle ceneri del nostro zio? Mica le abbiamo mangiate!

GIULIO Ci mancherebbe altro! Ma io devo verificare

ROMINA(entrando con Aristide) Gh dii che gh ch geent ma l a l vr vegn deent per forza

ISOLINA Cuss che l vr?

NUTO (ad Aristide) Non vedi che stiamo impegnati! C gente

ARISTIDE Gh nutizi impurtaant

NUTO (accompagnandolo alla porta)Non il momentounaltra volta

GIULIO Chi questo signore?

ISOLINA Nessuno, un conoscente alla lontana

NUTO E il garzone del lattaio

ARISTIDE Come nessuno, garzone! Io sono un parente

GIULIO Un parente?(rivolgendo lo sguardo interrogativo a Isolina)

ISOLINA S, ma ala luntana

NUTO Molto lontano, lontanissimo

GIULIO Se cos, fatelo accomodare

ISOLINA(a parte) Bele fada la fritada!

NUTO(dando uno spintone ad Aristide) E ssiediti!

ARISTIDE (presentandosi a Giulio) Piacere, Aristide

GIULIO Piacere, dottor Pirolaprego si sieda (Aristide esegue) allora lei sarebbe un parente dei signori?

ARISTIDE Di puro sangue!

NUTO Come i cavalli da corsa **pag.47**

GIULIO (a Isolina) Dicevate che non avere parenti!

ISOLINA Ma regurdavi nanca p

ROMINA Io non ne sapevo niente

NUTO Sono parenti che vanno e che vengono

ARISTIDE Come, non sapevate niente! Summ gi vegn laltar d

NUTO Ce ne siamo gi dimenticati

GIULIO(ad Aristide) Signor Aristide, appena entrato ha detto che aveva notizie importanti da riferire

ARISTIDE Certo! Ma lei dottorescusi?

GIULIO Io sono un notaio

ARISTIDE Notaio? Allora qui per leredit?

GIULIO Gi!

ARISTIDE Che cumbinaziun, ancam!

ROMINA Ma va!? Pensavumm che ta serat vegn a purt un puh de danee, invece!

GIULIO E quali sarebbero queste nuove?

ARISTIDE M arrivata questa lettera dal Brasile (estrae una lettera da tasca)

GIULIO E di chi ?

ARISTIDE Dello zio Giulio

ISOLINA (sbigottita come tutti gli altri)Del ziu Gili?

ROMINA Ma se l moort

NUTO St l nella cassetta

GIULIO Posso leggere?

ARISTIDE Pregoma(gli porge la lettera)

GIULIO Vediamo un po(legge)

ISOLINA Che scherz a l sarja?

ROMINA Cun ttt quill che ghmm patii! **Pag.48**

NUTO Ci mancherebbe anche quella!

GIULIO Non del vostro parente, del notaio brasiliano e dice che il vostro aprente morto

NUTO(a parte)Meno male!(ad Aristide)Ma non sai manco leggere?

ROMINA Vegn ch a strem la geent!

ISOLINA Senza c cum la sua mama!

ARISTIDE Mi nanca faa fin de parl.Seri dree a d che lera ul nutaar del ziu Gili

ROMINA No! Ti te dii che lera ul ziu Gili!

ISOLINA Bisgna sav cuss che sa diss quand sa parla

NUTO Incosciente! Spaventare cos la gente

GIULIO Perch,spaventare? Non sareste contenti se la notizia della sua morte fosse falsa?

NUTO No! (riprendendosi)Cio, sinsommapresi cos, alla sprovvista, senza preparazione

ROMINA Con tutte le tribolazioni che abbiamo passato

NUTO E come mai la lettera arrivata solo adesso?

GIULIO E stata spedita dopo alcune ricerche del consolato italiano in Brasile, dopo la dipartita

NUTO Che partita?

GIULIO dipartitala morte, del vostro congiuntoe sono risaliti a tutti i consanguinei viventi

ROMINA Alura chiss quanti na saltaran f adss!

GIULIO Vedremo, vedremo. Anchio aspetter notizie e direttive dal Brasile

ROMINA La situaziun l sempar pssee ingarbjada (squilla iltelefono)

NUTO Ecco, stanno gi arrivando i parenti! (risponde)Pronti! Ah, sei tus..s..stai pure fino a stasera

ROMINA Chi l?

NUTO E tua figlia **pag.49**

ROMINA Come, fino a stasera? La gh de stdi storia

NUTO La studier unaltra voltas, stai pure l che qui cabbiamo un impegnociao! (appende)Che stia con la sua amica, noi dobbiamo risolvere questo problema

GIULIO Che problema? Non c nessun problema e voi non dovrete fare proprio nulla. Dovete solo attendere le decisioni della legge

NUTO Ma noi abbiamo fatto tutto in regola,come detto nella lettera del notaio brasiliano:Abbiamo ospitato lo zio nel salotto con tanto di altare, labbiamo venerato e cabbiamo pure detto le preghiere

GIULIO Ma ci sono nuovi eventi che prolungheranno i tempi

NUTO I nuovi eventi sarebberosti parassiti?(indicando Aristide)

ARISTIDE (con veemenza) Hu! Sta ateent cume ta parlat perch mi a ta denunci per difamaziun

NUTO E io ti spiccico contro il muro

ARISTIDE e ta dennci anche per minacce

ROSINA A l gh resn, cuss che ta centrat ti cunt ul ziu che ta savevat nanca indua lera?

ISOLINA

Ta seet stssd al t p che laveva mangiaa f tta la c per gig a cart e nd a dnn

ARISTIDE E la mia mama ma l sempar dii che sii sta sempar gent tegnuna e ingurda

NUTO Dott, lo posso sbattere fuori dalla porta?

ARISTIDE Prva, se ta seet bun

NUTO Questa inviolazione di domicilio

ARISTIDE No, perch la ma verd lee la porta

NUTO E adesso te la riapro per uscire

GIULIO Smettetela, smettetela di litigare! Non bello litigare tra parenti

ROMINA Parenti? Propi bej parentil ossee parent ul me pustn, che almen ogni taant a l vedi

Pag.50

GIULIO Ecco, vedete a cosa servono i soldi? ad infrangere le armonie famigliari

ROMINA Che armonie famigliari? Se non sappiamo neanche chi questo qui!

ARISTIDE A l savarii prest! E impugnerremo il testamento

ROMINA impugneremo! Impugneremo chi?

ARISTIDE M e ttt i altar pareent che ghnn in giir

NUTO E noi ci daremo in mano tutto agli avvocati

GIULIO Proprio giusto il detto: matt e litigatt, ingrassan i avucattsignori, state calmi e cercher di risolvere il caso

ROMINA Bravo! Che l ga pensa l

GIULIO Per prima cosa, dovreste soprassedere, per il momento all'edit

ROMINA Come soprassedere?

NUTO Vuol dire: sederci sopra?

GIULIO No, vuol dire aspettare, rimandare, sospendere

NUTO Perch, per analizzare gli ossi?

ROMINA Per risolvere l'inghippo dei parenti?

GIULIO No! Semplicemente come dire? semplicemente perch perch

Il vostro caro zio Giulio non morto

ROMINA (tra lo sbigottimento generale escluso Aristide) Come non morto?

NUTO Cos, un altro scherzo?

GIULIO Nossignori! Non uno scherzo perch (si alza) perch ul ziu Gili summ m

ISOLINA (si alza) Titiil Gili!?

ROMINA (crolla sulla sedia) Oh, cara Madona!

NUTO (saccascia sulla poltrona) Oh, Sant'Ignazio!

GIULIO (avvicinandosi a Isolina) S, cara Isolina summ turnaa

ISOLINA Ti ul Gili! Ma te seet sicr? **pag.51**

GIULIO Ceert! Ta sentat minga che parli ancam ul dialett?

ISOLINA Ti, ul me Gili! Ul Me fradll?

GIULIO (con trasporto fa per abbracciarla) Gi, car surela!

ISOLINA (gli appioppa un sonoro ceffone) T! Disgraziaa!

GIULIO Ma, Isolina, ta seet mata?

ISOLINA Mata!? Altar che mata. Cuss che l tta sta scenegiada che te met in p?
Te me faa vegn lesaurimeent e linfarto oltre che rumpum un brasc!

ROMINA Gi! Che scherzi nn?

NUTO Prendersi gioco in questa maniera della gente

GIULIO Beh, scsmm se forsi esageraa, ma vurevi fa ul me ritorno in Italia in una maniera un puu insolita e ved se sa regurdavuf ancam de m

ISOLINA Ghnn passaa i nn, ma la crapa l sempar qula

GIULIO Su, cara surela, m summ vegnuu per rest e ta vedareet che ul me ritorno sar di grande giovamento per tutti

NUTO Speriamo!

GIULIO M, che gh passa ul primo impatto traumatico,damm un bel basn e salda ul t fradeln

ISOLINA (intenerita) Ta seet propi un bestia(labbraccia)ma cum ta seet dimagrii, mi ta regurdavi pussee rubst

GIULIO L vera, ma da un puu de nn summ vegetarian e cul divent vecc cerchi de tegnim in furma cun lo sport

NUTO Il salto dei pasti e il tiro della cinghia

GIULIO Simpatich, quel teruncll l(savvicina a Nuto)ci, saldumm anca ti(labbraccia)cun ttt quell trabicul che te faa s

NUTO Sapessi la fatica!

ISOLINA L sdaa ancam adss

GIULIO (a Romina) E ti, cara Romina, s d un bel basn al zi

ROMINA (un po resta) Summ ancam un puu frasturnada

GIULIO Ta capissi, ma ttt l passa sveelt (labbraccia) **pag.52**

ISOLINA Speremm! Perch ma paar un incubo

ROMINA Ma quand ta seet rivaa?

GIULIO L una setimana. Quand summ rivaa, summ andaa in un albergo a Cant

ROMINA Perch, Cant?

GIULIO Perch summ riturnaa dal Brasile cun l (indica Aristide) che l appunto de Cant

ROMINA L!?

GIULIO Inn vintnn che l gi a lavur nela mia faturia, anzi, adss l faa anca socio

ISOLINA Ma l minga ul fi de l'Angil?

GIULIO Macch, Angil! L nanca pareent

ISOLINA Alura, ta vrat spieg?

GIULIO Spieghi sbit! Quand semm rivaa in Italia, l a l s stabili dai so pareent e mi, dopu tanto silenzio, vurevi fa unimpruvizada cun vialtar. Avevi cnt s una sera a cena che avevi spedi la cassetta dal Brasile cunt una letera del finto dutr Gonzales e isnc, gh salta f de cuntinu la scenegiada cun la storia dei pareent, dela bidela e de ttt ul rest

ISOLINA A l propi un bel scheerz

GIULIO Bisogna dare un po di sale e di emozioni alla monotonia della vita

ISOLINA Metal nel c ul saa che l saria ura

NUTO e tutti i parenti che sono resuscitati?

GIULIO So che esistono o che esistevano ma l suu nanca se ghnn ancam

ARISTIDE Ceert che ul Giili l un bel fenomeno! Na sa sempar vna psse del diavul

GIULIO Ma ora, la quiete dopo la tempesta! Cara sorella e cari parenti, io mi stabilir in Italia

ISOLINA indove?

GIULIO Ho lasciato la mia fazenda al mio amico Molteni

ISOLINA Chi l?

ARISTIDE Summ m, Ambrogio Molteni

GIULIO Ed il mio amico e socio Ambrogio torner in Brasile a curare gli interessi

ARISTIDE Eh, s! L, ho moglie e due figli

NUTO Potremmo andare anche noi in Brasile

ISOLINA Guarda che l ta fann lavur

GIULIO No, no, sistemereemo tutto qui in Italia.Ora cercher qualche podere con del terreno e , vista let che avanza, avr bisogno di una famiglia che mi stia vicino

ROMINA Vuoi dire che avremo una fattoria e staremo tutti insieme?

GIULIO Potrebbe essere

NUTO Caro zio, io cavrei unidea brillante e mi propongo per seguire tutto il settore commerciale ed organizzativo

ISOLINA Sar mej che ta imparat a muung i vacch e taj ul fenn,caneta de vedar!

ROMINA Dopu ttt i peripezii,forse gh quajcss che l va ben

GIULIO Perch, gh capitaa un quajcss de brtt?

ROMINA No, no, nagtt

NUTO Tutte cose che si sono messe nella testa

GIULIO Sar minga colpa de quela stpidada dela maledizin?

ISOLINA Ciamala stpidada

GIULIO Ttt scemata! Basta minga pensacch e sceed nagtt

ISOLINA Ta meriteriat t, de pass ttt qull che ghmm passaa nmm

GIULIO Adss ta seet adr a mandmm la malediziun a m?

ISOLINA Quasi, quasi

NUTO a proposito, zio, nella cassetta che ci sta di l, visto che tu stai qua, chi ci sta dentro? Delle spezie affumicate, no?

Pagina 54

GIULIO Macch spezie affumicate! L'nica cumpagnia che gheri, oltre a l'Ambrs, lera ul me cn lupo, ul Fulmine, e, quand l moort pensaa ben de fall crem e tegnill visn tta la vita

ISOLINA Te propi pensaa ben!

GIULIO Lera un cn bun cum ul pan

NUTO S, proprio buono! Direi pi buono di un essere umano!

GIULIO (con espressione dolorante si strofina la gamba) Ma paar che ma faga maa la gambala senti drainfurmigada

NUTO (dopo uno scambio di sguardi) E facci quattro salti!

GIULIO Che maala se indrss

ISOLINA D minga stpidaat! Inn ttt robb che ta sa metat in meent

GIULIO (sempre pi preoccupato) La ma s blucadal dra cum un legn (a Isolina) l la tua malediziun!

ISOLINA Dnn p e mucala de fa scheerz!

GIULIO (quasi tragico) M a scherzi minga! Summ ttt blucaa!

ARISTIDE Fa ved (savvicina per soccorrerlo ed inciampa) Ahi, che maa! Ma summ slugaa ul puuls!

ROMINA Anca ti!?

ISOLINA Chi la fa laspetti! (tra i lamenti generali si spegne improvvisamente la luce) La ls!

GIULIO Cuss che succeed!? Chi l smurzaa la ls?

NUTO Niente, nienteogni tanto capita! State tutti fermi! (grande trambusto come al termine del primo atto)Che succede!?

GIULIO(con un grido) Ma summ rott ul brasc! (un attimo di silenzio interrotto da una fragorosa risata di Nuto, Romina e Isolina. Il commento musicale terminer la scena).

FINE

Pagina 55

[U1]

Questo copione è stato visto: